



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 130, ЧИСЛО 24, П'ЯТНИЦЯ, 16 ЧЕРВНЯ 2023 РОКУ

1893

Vol. 130, No. 24, FRIDAY, JUNE 16, 2023

\$2.00

На захист українців у США

ВАШІНГТОН. – У Конгресі США зареєстрували законопроект, який дозволяє українцям, що мають „гуманітарний пароль“, залишитися у США на постійне проживання отримати так звану „зелену карту“ – дозвіл на постійне проживання. Дата реєстрації 7 червня 2023 року. Наразі документ направлений в юридичний комітет Палати представників, в його описі вказано, що він має на меті „забезпечити врегулювання статусу громадян України та для інших цілей“. Один з ініціаторів законопроекту – конгресмен-демократ від штату Іліной Майк Квіглі – написав, що нове законодавство допоможе українцям, які шукають порятунку від російської агресії, отримати стабільність та зробити внесок у свої громади у США.

М. Квіглі подав законопроект разом з представниками-демократами Біллом Кітінгом та Марсі Каптур, а також республіканцем Браяном Фіцпатріком. „Законопроект Ukrainian Adjustment Act (Акт про адаптацію українців) базується на нашій роботі з допомоги українським біженцям. Ці люди покинули свої домівки та сім'ї в надії зберегти свою свободу. Їм потрібна наша підтримка та можливість почати будувати нове життя тут, в Америці“, – сказав М. Квіглі.

Навесні минулого року після повномасштабного вторгнення Росії в Україну адміністрація Президента Джо Байдена впровадила програму „Єдність заради України“ (Uniting for Ukraine, U4U), яка надала можливість громадянам України та їхнім найближчим родичам тимчасово проживати та працювати у США.

За офіційними даними, з лютого 2022 року до США в'їхало понад 271 тис. українців. З них понад 117 тис. були прийняті саме за програмою „Єдність заради України“. Понад 200 тис. американців виступили спонсорами українців за програмою U4U.

Близько 150 тис. українців прибули до США поза програмою, зокрема, отримавши тимчасовий захист TPS або перетнули кордон США та Мексики ще до запуску програми минулого квітня. Тривалість програми U4U – два роки, її термін спливає у квітні наступного року. Тимчасовий захист TPS спливає у жовтні вже цього року. Якщо ці програми не продовжать, багатьом українцям може загрожувати депортація.

Президент Джо Байден має повноваження продовжити терміни U4U та TPS шляхом односторонніх виконавчих дій. Але відсутність законодавчого статусу зробить біженців уразливими, коли до влади прийде інший президент.

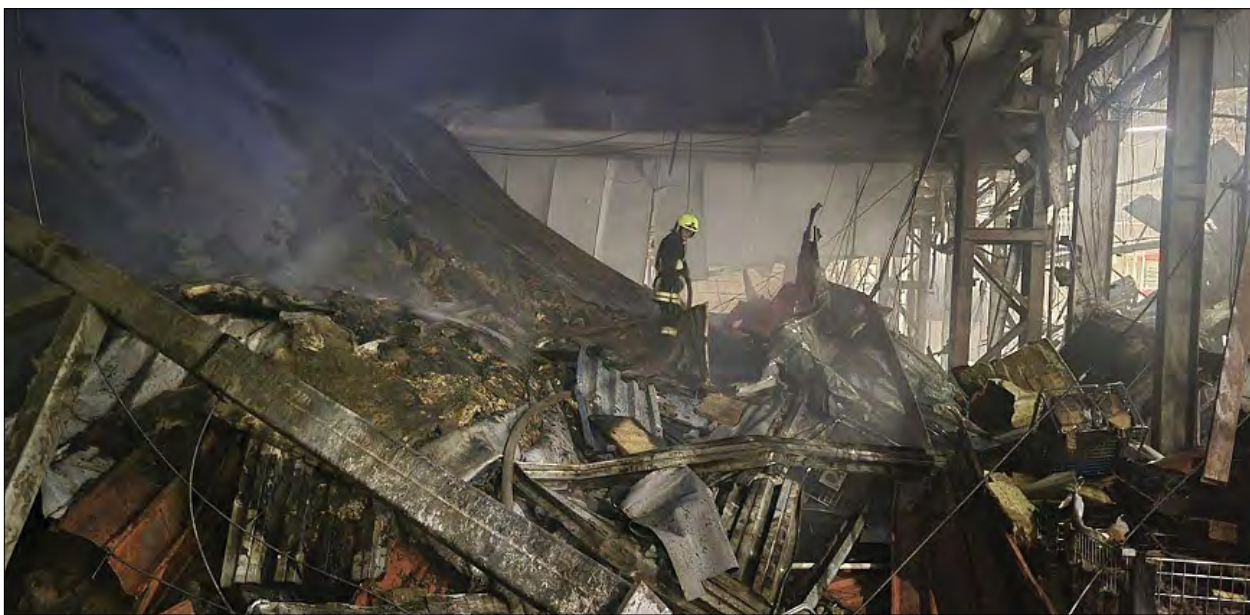
Запропонований законопроект, якщо його ухвалить і підпише президент, надасть тим українцям, які приїхали з квітня 2022 року та хто має захист у США ще з 2014 року, можливість отримати статус постійного жителя США, кажуть законодавці.

Представниця демократів М. Каптур закликала колег у Конгресі підтримати новий законопроект, щоб він пройшов ухвалення у Палаті представників і Сенаті, і швидше опинився на столі президента для його підписання.

Голос Америки

ХРОНІКА ВІЙНИ

Триває контрнаступ на лінії фронту



Наслідки атаки на Одесу 14 червня. (Фото: ОК „Південь“)

Сили оборони здійснюють контрнаступальні дії на лінії фронту, і всі обов'язково відчують їхні результати, але в цьому питанні потрібно користуватися лише перевіреною інформацією. Про це заявив Президент України Володимир Зеленський за результатами переговорів із Прем'єр-міністром Канади Джастином Трюдо в Києві. Площа території, взятої за два дні в ході наступу під контролю ЗСУ, – 90 кв. км. Це більше, ніж вдалося окупувати ворогу за вісім місяців битви за Бахмут. Звільнено сім населених пунктів.

Уночі 13 червня під час чергової ракетної атаки ворог випустив 14 крилатих ракет, 11 з яких було знищено силами ППО. У ніч на 14 червня російські окупанти завдали ракетного удару по військових та інфраструктурних об'єктах України крилатими ракетами повітряного та морського базування, а також ударними дронами-камікадзе. Загалом силами та засобом Повітряних сил спільно з ППО складових Сил оборони України під час нічної ата-

ки вдалося знищити 12 повітряних цілей: три крилаті ракети „Калібр“ та дев'ять іранських ударних дронів Shahed-136/131.

Були завдані ракетні удари по Кривому Розі. Одна ракета влучила у п'ятиповерховий житловий будинок – пожежею було повністю знищено два поверхи. Загинули чотири особи. 14 червня у місті оголошено днем жалоби. Внаслідок російського обстрілу пошкоджено будівлю Криворізької ТЕЦ, знеструмлено три шахти.

З Ростовської області окупанти завдали удару шістьма крилатими ракетами повітряного базування з чотирьох дальніх бомбардувальників Ту-22М3. Удар завдано по Донеччині.

З акваторії Чорного моря противник завдав удару чотирма крилатими ракетами „Калібр“ у напрямку Одещини. Три ракети вдалось збити, одна влучила в цивільний об'єкт.

(Закінчення на стор. 13)

Прапори України з Бахмута і Гостомеля

НЮ-ЙОРК. – Міжнародна організація „HealthRight International“ провела щорічний благодійний аукціон для збору коштів подолання наслідків війни. Лотами аукціону стали прапори з Бахмута і Гостомельської громади, які були передані в Нью-Йорк представництвом „HealthRight“ в Україні напередодні події. Загальна сума збору склала 500 тис. дол.

Прапор України з Бахмута передали солдати та офіцери Збройних сил України, які перебувають у зоні бойових дій. Прапор з Гостомеля Київської області передав колишній начальник селищної військової адміністрації Сергій Борисюк.

Також передано прапор з населеного пункту Мощун на Київщині, де пролягала перша лінія фронту у березні 2022 року.

Українформ



Прапор з Гостомеля. (Фото: HealthRight International)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Допомогу виділили 19 країн

КИЇВ. – Гуманітарну допомогу для постраждалих від підриву Каховської ГЕС уже виділили 19 країн. Допомога 12 країн уже прибула. Про це заявив Міністер закордонних справ України Дмитро Кулеба. Уже надійшло понад 150 генераторів, 120 надувних човнів, 400 pomp і насосів, пів мільйона таблеток для знезараження води й інші речі. Пальне, питна вода. Розгорнули роботу на правобережжі ООН, міжнародний комітет Червоного Хреста. Координатор ООН в Україні Деніз Браун пообіцяла подвоїти зусилля з надання допомоги. (Укрінформ)

■ Працюватимуть на відбудові

КИЇВ. – На фінансування суспільно корисних робіт, до яких уже залучено майже 30 тис. українців, спрямовано понад 173 млн грн., повідомляє Державна служба зайнятості. Направлення на роботу отримали у Харківській, Донецькій, у Київській, Чернігівській областях. Проект „Армія відновлення” був запроваджений урядом восени 2022 року з метою залучення людей, які тимчасово втратили роботу, до відбудови країни через виконання ними суспільно корисних робіт. Оплата такої праці не може бути нижчою за мінімальну зарплату – 6,700 грн. (Укрінформ)

■ Зростає допомога потерпілим

КИЇВ. – „Нова пошта” й благодійний фонд „Онуки” призупинили прийом гуманітарних посилок для постраждалих від підриву Каховської ГЕС регіонів через надмірні обсяги допомоги. За останні чотири дні українці принесли у відділення „Нової пошти” 50 тис. посилок для постраждалих від підриву Каховської ГЕС. Це – 1,500 тонн гуманітарної допомоги. Тобто 200 кг вантажу на кожну людину, яка потребує першої допомоги. Це у декілька разів перевищує потреби постраждалого населення. Обмеження діятимуть, поки працівники фонду та волонтери не відсортують і не розподілять вже отримані гуманітарні вантажі. За попередніми підрахунками, надісланої допомоги вистачить на 3-6 місяців у залежності від потреб населення. (Укрінформ)

■ Залізниця – для жінок

КИЇВ. – „Укрзалізниця” в пілотному режимі відкрило продаж квитків до жіночих купе чотирьох потягів далекого сполучення. Квитки доступні на поїздки від 30 червня. Поїзди з доступними для придбання жіночими купе будуть відповідно марковані у застосунку, а посадка до таких купе буде відкрита виключно жінкам та дітям, яким не виповнилося шість років. Вартість проїзду не відрізняється від звичайної, кількість квитків на одне замовлення обмежена чотирма. У компанії зазначили, що під час пілотного періоду жіночі купе з'являться на рейсах Київ – Ужгород; Дніпро – Трускавець; Київ – Кривий Ріг та Харків – Ясіня. (Укрінформ)

■ Забрали авто Медведчука і Козака

КИЇВ. – Працівники Державного бюро розслідувань передали на потреби однієї із бригад Збройних сил України 17 автомобілів, арештованих у родичів обвинувачених у державній зраді колишніх народних депутатів Віктора Медведчука і Тараса Козака. Вартість транспортних засобів складає 1.1 млн дол. Зокрема передано 12 вантажівок, автокран, мікроавтобус, фургон та два позашляховики. Ці транспортні засоби належали підприємству родичів В. Медведчука та Т. Козака, причетних до фінансування збройної агресії Росії проти України. Вони також є суб'єктами кримінального провадження щодо незаконного видобутку піску на двох кар'єрах у Львівській області. За клопотанням ДБР у квітні 2022 року на ці автомобілі було накладено арешт у межах розслідування кримінального провадження за підозрою у зловживанні владою та порушенні правил охорони або використання надр. (Укрінформ)

Хто підірвав Каховську ГЕС

Левко Хмельковський

Партизанський рух „Атеш” встановив, хто підірвав Каховську ГЕС. Згідно з їхньою інформацією терористичний акт здійснив 1-ий батальйон 205-ої окремої мотострілецької бригади з міста Будьоновськ Ставропольського краю. „Атеш” уже розіслав орієнтири своїм агентам, аби помститися виконавцям терористичного акту.

205-та мотострілецька бригада брала участь у „бойових завданнях” під час Першої чеченської війни, в окупації Донеччини.

З початком повномасштабного вторгнення у лютому 2022 року солдати бригади відповідали за охорону Каховської ГЕС.

З переліку особового складу я вибрав кількох військовослужбовців дивізіону 205-ої окремої мотострілецької козацької бригади (військова частина 74814), які безпосередньо знищують мирних громадян та міста України.

Гоголев Артем, майор, командир батареї, дружина Вікторія, син Максим. Адреса: Новоросійськ, вул. Керченська, 25, кв. 51;

Іванов Олександр, старший лейтенант, командир взводу, дружина Марія, син Олександр. Адреса: Новоросійськ, Дніпровський пров. 7, кв. 35;

Лещенко Ілля, лейтенант, командир взводу, дружина Галина. Адреса: Новоросійськ, вул. Муравйова, 3, кв. 267;

Зубков Микола, старший лейтенант, командир взводу, дружина Ольга. Адреса: Новоросійськ, вул. Горького, 26;

Жуков Михайло, старший технік, старший прапорщик, дружина Яна, діти Поліна і Тимофій. Адреса: Новоросійськ, Дніпровський пров. 99, кв. 32;

Ювшин Станіслав, старшина, дружина Марія, син Андрій. Адреса: Новоросійськ, вул. Горького, 34.



Полковник Едуард Шандура

Намагався знайти адресу командира бригади полковника Едуарда Шандури, який, як повідомляє Вікіпедія, командує бригадою від травня 2021 року. Замість адреси знайшов вітку: „В Україні ліквідовано 39-річного полковника-окупанта ЗС РФ Едуарда Шандуру, уродженця міста Бутурлинівки Воронежської області, командира 205-ої окремої мотострілецької козацької бригади”.

Він загинув від кулі українського снайпера 8 жовтня в районі села Борозенське Херсонської області.

Партизани вже мають на руках список імен та номерів телефонів 33 окупантів, які брали участь у замінуванні та підриві Каховської ГЕС. Список постійно доповнюється. Наказ про терористичний акт віддав Е. Шандура.

Серед відповідальних за підриг ГЕС, відомі такі імена:

Командир взводу, старший лейтенант Рамазанов Рустам, 8-965-377-77-93;

Командир роти, старший лейтенант Марзаєв Валерій. 8-928-486-30-36;

Заступник командира роти старший лейтенант Сосновий Владислав. 8-918-856-23-31;

Командир взводу, старший лейтенант Гуз Іван. 8-906-467-12-49;

Командир взводу старший лейтенант Смирнов Олег. 8-928-012-40-24;

Командир взводу, лейтенант Підльоднев Валерій. 8-923-146-21-89;

Командир роти, капітан, Плотніков Роман. 8-962-404-50-83, 8-909-751-78-90;

Заступник командира роти, старший лейтенант Нурмагомедов Забіт, 8-928-684-06-64.

У Службі безпеки заявили, що покарати за підриг ГЕС мають не лише керівництво, а й пересічних виконавців.

Агресор має бути розгромлений

Заява редакції Грани.ру

Грани.ру – російське щоденне інтернет-видання. Виходить із 14 грудня 2000 року. Публікує статті та відео на підтримку опозиції та політичних ув'язнених, а також огляди та аналізи російських та світових політичних подій. З 13 березня 2014 року доступ до сайту „Грани.ру” був заблокований на території Росії Роскомнаглядом на вимогу Генеральної прокуратури Росії.

Останні кілька діб ми провели у напруженій інформаційній тиші, незвичній для цифрового людства. Нам невідомо майже нічого про найголовніші події у світі. Ми лише знаємо, що вони відбуваються на фронтах російсько-української війни. Жадібно ловимо вивірені репліки офіційних осіб у Києві та оптимістичні натяки добре поінформованих каналів. Обережно ділимося відео із перших звільнених сіл. Вчитуємося у скупі зведення. Молимося за українських воїнів разом із сотнями мільйонів людей у всьому світі.

Як відзначають багато військових експертів, ЗСУ зараз вирішують завдання, які не ставилися перед жодною сучасною армією. Український наступ – операція безпрецедентна за розмахом та складністю. Намагаючись її зірвати, Росія скоїла злочин, який цілком можна порівняти із застосуванням ядерної зброї. Ми не знаємо кількості загиблих у селах Херсонщини на окупованому лівому березі, де нікого не рятує. А правий берег рашисти накривали з артилерії у розпал евакуації. Довгострокові наслідки теракту на Дніпрі поки не оцінюються. Міжнародна реакція абсолютно неадекватна масштабу злочину.

Проте із західних дискусій про війну йде заборона. Нарешті стає очевидною абсурдність таких

понять, як „червона лінія”, „ескалація”, коли йдеться про смертельну сутичку зі зворушенням ворогом, для якого жодних обмежень не існує. Навіщо ж треба було штучно обмежувати номенклатуру західних військових поставок та вибір військових цілей?

Наразі американські конгресмени внесли резолюцію з вимогою негайно дати Україні далекобійні ракети АТАСМС. У Білому домі анітрохи не збентежені ані атаками дронів у РФ, ані білгородським рейдом РДК, а голова Форін-офісу прямо говорить про право Києва застосовувати військову силу на ворожій території. Не вдалося роздмухати скандал у зв'язку з використанням західної зброї на Білгородщині та участю поляків у цій вражаючій операції.

Можна і потрібно зламувати етер, таємними шляхами передавати компоненти бойових дронів диверсійним осередкам в РФ, озброювати батальйони російських добровольців. Похід на Шебекіно, символічні нальоти дронів на Кремль і Рубльовку, диверсії – психологічний перелом у війні настав ще до початку вирішальних битв. Весь світ відчув запах російської поразки.

Спостерігаючи за ознаками смуту, важливо пам'ятати, що не існує ніякого сценарію самоусунення російської загрози. Агресор має бути розгромлений. Знищення рашистського монстра має стати по-справжньому спільною справою. НАТО має ухвалити історичне рішення – оформити союз з Україною.

Єдиний прийнятний результат війни – „розкасування” Російської федерації.

Як реалісти, українці вимагають „неможливого”, а насправді – єдино правильного та необхідного. І самі роблять неможливе. Прямо зараз.

Спільний лист українських католицьких єпископів у США щодо питань ментального здоров'я

Війна проти України завдає жахливих страждань великому числу людей. Ми бачимо глибокі рани, до яких призводять нищівні руйнування, каліцтва та незліченні смерті. Однак, є ще один аспект болю, про який зазвичай не говорять відкрито: психологічні травми, спричинені насильством війни та психічне здоров'я загалом. Д-р Ганс Клюге, голова Європейського регіону Всесвітньої організації охорони здоров'я, пише про війну в Україні: „Майже 10 мільйонів потенційно перебувають під загрозою таких психічних розладів, як гострий стрес, тривожність, депресія, вживання наркотичних речовин, посттравматичний стресовий розлад. Великі потреби є в тих регіонах, які найбільше постраждали від конфлікту, але це також стосується мешканців відносно безпечних частин країни“.

Групи, що займаються допомогою, підтверджують, що кривда для психічного здоров'я залишатиметься руйнівним спадком війни.

Окрім того, тікаючи від війни, власні домівки залишили 14 мільйонів українців. Вимушене переміщення також веде до різних форм стресу та травм, які часто не помічають та їх вплив применшують. Психологічний стрес, пов'язаний з вимушеним переміщенням, можна прирівняти до смерті близької людини. Еміграція змінює все докорінно: місце, мову, культуру, коло друзів, способи спілкування із людьми, а часто і професію. Іноді ті, хто виїхав, мають викривлене почуття провини чи сорому, бо вони живі і в безпеці, а інші гинуть в Україні. Різкий розрив соціальних зв'язків може ізолювати та посилювати почуття самотності. Особливо вразливі до травматичних подій під час переміщення та тривалих стресових факторів після міграції діти. Результати досліджень свідчать, що діти-біженці мають набагато більше потреб щодо ментального здоров'я порівняно із населенням загалом.

Тривожність, смуток, проблеми зі сном, втома, гнів і незрозумілі фізичні симптоми є нормальною реакцією на ненормальні ситуації та відображають реакцію нервової системи на підвищену настороженість, або ж так званий стан „бийся або тікай“, метою якого є захистити людину від небезпеки. У більшості людей, якщо базові потреби забезпечені та вони мають соціальну підтримку, ці симптоми з часом зменшуються. Однак, коли людина відчуває повторювані, непередбачувані загрози, зростає ймовірність розвитку складного посттравматичного стресового розладу.

Що ми можемо зробити? Простої відповіді не існує. Наша віра кличе нас до спільноти, а Бог кличе нас до сопричастя. Ми маємо знайти можливос-

ті поділитися нашим болем із тими, кому ми довіряємо, та залучити спільноту підтримки, у якій можемо отримати допомогу. Коли ми можемо виговоритися і відчуваємо, що нас справді слухають, тоді ми починаємо шлях до одужання та зцілення. Усвідомлення того, що є хтось, хто піклується, може змінити життя людини, яка страждає. Бог поруч. Ми також покликані дбати одне про одного. Саме в спільнотах підтримки ми можемо віднаходити можливості віддавати, ділитися, що допомагає нам адаптуватися до нових обставин. Подібно до милосердного самарянина в євангельській історії, ми повинні бути уважними до потреб інших, слухати, виявляти повагу, увагу та любов. Служіння Ісуса було служінням надії та зцілення. Наслідуючи Христа, ми також покликані давати надію та зцілення іншим.

У контексті війни в Україні та її впливу зокрема на глибоку українську спільноту, варто зосередитися на питанні ментального здоров'я загалом. Насильство призводить до травм і ментальних розладів. Ментальні розлади є джерелом глибоких страждань. Люди із такими хворобами часто терплять у тиші, приховано та інші цього не помічають. Іноді психологічний біль настільки великий, що починається депресія і навіть стан відчаю. Біль може стати до того нестерпним, що людина бажає померти. На жаль, останніми місяцями в українських громадах США спостерігаємо випадки самогубств. Статистика вказує, що на одну смерть внаслідок самогубства припадає приблизно 8-25 спроб. Жодна група осіб не позбавлена цього ризику. Нещодавно в США почала працювати нова лінія кризової підтримки. Вона надає цілодобову конфіденційну підтримку кожному, хто перебуває у кризі, стресі чи думає про самогубство. Можна зателефонувати або надіслати текстове повідомлення на номер 988, щоб зв'язатися з кваліфікованим кризовим радником. Ця ж телефонна лінія надає поради, що робити, якщо ви знаєте про когось, хтось перебуває у серйозній біді.

Ті, хто втратили близьких внаслідок самогубства, потребують особливої турботи та уваги. Їхня жалоба ускладнюється розгубленістю, гнівом і почуттям провини. Вони ставлять перед собою запитання чи могли б вони зробити щось, щоб запобігти смерті близьких. Вони часто почуваються самотніми, наче ніхто не може зрозуміти їхнього болю. Ми не повинні боятися починати складні розмови з тими, хто пережив самогубство рідних та близьких. Ми маємо допомогти їм говорити про їхню глибоку втрату, бути доступними, щоб

(Закінчення на стор. 7)

Обстріляно човни з мирними жителями

Дмитро Галко

Окупанти на лівобережній Херсонщині стріляли у спину тим, кого евакуювали українські рятувальники. 11 червня було обстріляно три човни з мирними жителями, переважно літніми та маломобільними людьми. Троє загинули, ще 10 людей зазнали поранень.

Російські військові активно перешкоджали евакуації місцевих жителів на підконтрольну Україні територію. Жертвою цієї політики Тетяна Гришко, 32-річна уродженка Голої Пристані, яка на момент смерті була вагітна.

Тетяна Гришко вивозила бабусю з дідусем на власному транспорті, який переслідував дрон, який скинув вибуховий пристрій на автомобіль. Тетяна була на останньому місяці довгоочікуваної вагітності. Чекала на дівчинку.

8 червня було справді обстріляно з артилерії евакуаційний пункт у Херсоні. Цей обстріл задокументував журналіст Стас Юрченко, який перебував на місці подій. Українська журналістка Крістіна Бердинських також стала очевидкою обстрілу.

„The New York Times“ повідомив, що „на відеоза-



Тетяна Гришко

писах, перевірених редакцією, видно численні російські удари по евакуаційному пункту в Херсоні, що постраждав від повені“. Зокрема під обстріл потрапив головний рабин України Моше Асман. Він якраз записував відео, коли пролунав вибух.

На нас чекають нові страшні відкриття. Гола Пристань та Олешки йшли під воду практично повністю, порятунком тисяч людей займалися

(Закінчення на стор. 14)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Чверть укриттів непридатні

КИЇВ. – В Україні станом на 10 червня перевірені 62,912 укриттів, з них 23.6 відс. є непридатними до використання. Зачиненими виявилися 9.3 відс., непридатними до використання – 23.6 відс. від перевірених. Не обстежено 0.6 відс. від загальної кількості через бойові дії. У Києві перевірені 4,655 укриттів. З них зачиненими виявилися 0.6 відс., непридатними до використання – 34.6 відс. Перевірку укриттів в Україні здійснювали майже дві тисячі груп. Після загибелі в Києві трьох людей через неможливість потрапити в укриття під час ворожого обстрілу Президент Володимир Зеленський доручив провести повну ревізію всіх захисних споруд у самій столиці та по всій країні. (Укрінформ)

■ Шахраї не вщухають

КИЇВ. – Служба безпеки України викрила в Києві підпільний цех з виготовлення та продажу підроблених документів, печаток і штампів. Незаконну діяльність організував столичний підприємець – „виробничі потужності“ він облаштував в орендованій квартирі й фальшував на продаж пашпорти, водійські посвідчення, свідоцтва про реєстрацію транспортних засобів, акти права власності на землю та фіктивні дипломи про закінчення вищих закладів освіти. Вартість підробок становила від 300 до 7 тис. дол. Щомісяця нелегальний цех виробляв понад 50 „документів“. У Запоріжжі СБУ викрила кримінальне угруповання, що займалося незаконною легалізацією в Україні іноземців. Ділки виготовляли фальшиві візи, пашпорти та посвідки на проживання. Серед основних їхніх клієнтів були росіяни, причетні до вчинення тяжких й особливо тяжких злочинів. Бюро економічної безпеки у Києві припинило незаконну діяльність мережі гральних закладів. Вилучено понад 120 одиниць комп'ютерної техніки, яка використовувалася для ігор, її орієнтовна вартість понад 2 млн грн. Станом на 1 червня у Бюро економічної безпеки України на досудовому розслідуванні перебувало 87 кримінальних проваджень за фактами протиправної діяльності у сфері організації та проведення азартних ігор. На Львівщині засудили до шести років позбавлення волі з конфіскацією всього майна шахрая, який позичив 50 тис. дол., а розписку написав зникаючими чорнилами. Шахрай знав, що у товариша є заощадження і вирішив збагатитися за його рахунок. Він звернувся до свого знайомого із проханням позичити гроші для розвитку підприємства. Потерпілий погодився, однак попросив розписку. Коли прийшов час повертати борг, шахрай заявив товаришу, що ніколи в нього грошей не позичав і нічого вертати не буде. Коли потерпілий вийняв розписку, на ній вже не було підпису обвинуваченого. (Економічна правда, Укрінформ)

■ В'язні вбили своїх інструкторів

ДОНЕЦЬК. – На Лиманському напрямку група мобілізованих ув'язнених влаштувала бунт, убивши російських військових інструкторів. Про це повідомив партизанський рух „Атеш“. Ув'язнені, що пройшли навчання в тренувальних таборах, викрали вантажівку з озброєнням і зникли в невідомому напрямку. „В цілому логічний розвиток подій, коли масово набирають в'язнів в армію“, – йдеться в повідомленні. (УНІАН)

■ Меліоративні системи зазнали збитків

КИЇВ. – Державному майну меліоративних систем та каналів завдано 150-160 млрд грн збитків внаслідок підриву Каховської ГЕС окупантами. Існує велика ймовірність, що системи будуть зруйновані або ж демонтовані окупантами. Без відновлення джерела водопостачання займатися зрошуваним землеробством на півдні України у найближчий час буде неможливо. Каховське водосховище було джерелом зрошення для 94 відс. систем у Херсонській, 74 відс. – в Запорізькій та 30 відс. – в Дніпропетровській областях. За фактом підриву окупантами Каховської ГЕС правоохоронці розпочали розслідування за статтею про екоцид. В Укргідроенерго заявили, що Каховська ГЕС повністю зруйнована і відновленню не підлягає. (Укрінформ)

АМЕРИКА | СВІТ

■ Ізраїльтяни протестують

ТЕЛЬ АВІВ. – Ізраїльтяни масово вийшли 10 червня на протести проти плянів Прем'єр-міністра Ізраїля Беньяміна Нетаньягу змінити судову систему країни. Протести тривають вже 23 тижні й не раз перевищують 200 тис. осіб. Демонстранти кажуть, що не припинять своїх протестів, аж поки правий уряд прем'єра не відкличе своїх плянів послабити судову систему та обмежити судовий нагляд над законами та рішеннями уряду. Критики кажуть, що це є безпосередньою загрозою громадянським правам та надасть урядові необмежену владу. Уряд каже, що цей плян обмежить втручання Верховного суду та відновить владу обраних законодавців. („Associated Press“)

■ Європа збільшує допомогу

ЛОНДОН. – Очолюваний Великобританією оборонний альянс 10-ти європейських країн оголосив про надання нового пакету засобів протиповітряної оборони для України вартістю 116 млн дол. Міністри оборони „Joint Expeditionary Force“ – це Данія, Естонія, Фінляндія, Ісландія, Латвія, Литва, Голандія, Норвегія, Швеція та Британія – ухвалили таке рішення 13 червня. „Обладнання вартістю 92 млн фунтів стерлінгів (116 млн дол.) буде закуплено найближчими місяцями через Міжнародний фонд для України (IFU) для зміцнення здатності України захищати свою критично важливу національну інфраструктуру, цивільне населення та особовий склад на передовій лінії“, – йдеться в заяві. У британському уряді зауважують, що IFU використовує фінансові внески міжнародних партнерів для забезпечення пріоритетної військової допомоги для України. Досі заявлена всіма країнами сума – 770 млн фунтів стерлінгів (970 млн дол.) забезпечить безперервне постачання Україні військової підтримки – летальної та нелетальної – до 2023 року та надалі. Департамент оборони США 13 червня оголосив виділення додаткових 325 млн дол. на безпекову допомогу „для задоволення критичних потреб України у сфері безпеки та оборони“. (Радіо Свобода)

■ Китайська база шпигунів на Кубі

ВАШІНГТОН. – Газета „Вол Стріт Джорнал“ написала 8 червня, що Китай та Куба погодилися в принципі, щоб побудувати на острові електронну підслуховуючу станцію. Газета додала, що Китай заплатить збіднілій Кубі за цю станцію мільярди доларів. Високопосадовець адміністрації Президента Джо Байдена 10 червня анонімно підтвердив, що розвідувальні кола США були свідомі того, що Китай провадить шпигунську діяльність з Куби принаймні від 2019 року. Білий Дім спочатку заперечував цю новину. Міністерство закордонних справ Куби також заперечило це 10 червня, а МЗС Китаю 12 червня назвало це „фальшивою інформацією“. Але Білий Дім є готовий до відновлення спілкування на найвищому рівні. Державний секретар Ентоні Блінкен має відвідати Пекін 18 червня, щоб зустрітися з найвищими урядовцями, анонімно повідомили посадовці США. У травні директор Центрального розвідувального управління (CIA) Віліям Бірнс відвідав Китай для розмов з своїм китайським колегою, а радник президента в справах національної безпеки Джейк Салівен зустрічався у Відні з своїм китайським колегою. Секретар оборони США Лойд Остін на початку червня зустрівся на безпековому форумі в Сінгапурі з міністром оборони Китаю. („Associated Press“)

■ Українець виграв пів мільйона

БРЮСЕЛЬ. – Український біженець купив картку Національної лотерії Бельгії за 5 євро 16 травня і виграв Бельгії 500 тис. євро. Національна лотерія, яка не розкриває повну інформацію про своїх переможців, повідомила, що чоловікові від 18 до 24 років, у Брюселі мешкає рік. Чоловік повідомив про намір використати гроші на допомогу українцям і на відбудову батьківщини. Він знайшов роботу в Бельгії, але хотів би повернутися в Україну, як тільки закінчиться війна. (Радіо Свобода)

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

У Львові є вулиця Любомира Гузара

Марта Осадца

ЛЬВІВ. – 31 травня урочисто відкрили вулицю, названу ім'ям Патріярха Української греко-католицької церкви Любомира Гузара. Захід відбувся у шосту річницю його відходу до вічності.

Участь узяли Митрополит і Архієпископ Львівський УГКЦ Владика Ігор (Возьняк), представники духовенства, семінаристи, представники міської й обласної влади та львів'яни.

Урочистість розпочалася з виконання державного гімну.

Владика Ігор і перший заступник начальника Львівської обласної військової державної адміністрації Андрій Годик урочисто відкрили табличку з назвою вулиці, після чого була відправлена панахида за упокій душі Любомира Гузара.

Митрополит Ігор виголосив промову: „Радий, що ми зібралися, щоб ознаменувати вулицю Патріярха Любомира Гузара. Більшість з присутніх знають та пам'ятають його. Це не лише релігійний, але й культурний, громадський та політичний діяч. Він любив свій народ, жив для нього та старався для нього“. Виступили А. Годик і міський голова Андрій Садовий.



Відкриття таблички з назвою вулиці.

Закінчився захід спільним виконанням гімну-молитви „Боже, Великий єдиний“.

Львівська вулиця Патріярха Любомира Гузара розташована поруч з вулицями, названими на честь видатних осіб, як-от Генерала Тарнавського, Ольги Басараб, Йосифа Сліпого і Тютюнників.

День міста присвятили захисникам

Михайло Михайлинин

БЕРЕЖАНИ, Тернопільська область. – Злучений український американський допомогив комітет (ЗУАДК) за посередництва волонтера Юрка Кулика подарував для благодійного фонду „Карітас“ два генератори. Це велика допомога для бережанців у нелегкий час війни. Генератори від американських благодійників служитимуть для переселенців, які живуть у прихистку та для соціальної пральні.

Під гаслом „Переможемо разом“ бережанці урочисто святкували День міста. Протягом тижня проходили культурно-мистецькі заходи, фестивалі „Бережанська танцювальна весна“, творчий



Бережанці святкують День міста.



Волонтер Андрій біля генератора від благодійників зі США.

звіт до 30-ліття Народного аматорського хору „Просвіта“, виставка картин Заслуженого художника України Олега Шупляка, наукова конференція, виступи зразкових вокальних студій.

Усі заходи були благодійними, на підтримку Збройних сил України зібрано більше 35 тис. грн.

Також юні бережанці, учасники танцювальної студії „Тандем“ (керівник Христина Хил'як) прославили рідне місто в Італії. Вони успішно виступили на Міжнародному фестивалі, показавши італійцям красу української культури.

Ще одне авто для фронту

Олександр Вівчарик

СМІЛА, Черкаська область. – Міський голова Сергій Ананко спільно з начальником Черкаської районної військової адміністрації Валерією Бандурко передали бійцям на фронт 26-ий автомобіль, придбаний за кошти працівників виконавчого комітету міської ради.

З потребою у транспортному засобі до звернулася сестра військовика Олена Холодняк. Вкотре сміливі відгукнулися на прохання бійців та купили авто. Перед відправкою на фронт, було проведене повне технічне обслуговування позашляховика та з складу Черкаського району його завантажили продуктами харчування.



Сергій Ананко, Валерія Бандурко і Олена Холодняк біля автівки для потреб військових. (Фото: Олександр Вівчарик)

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Марш подяки у час війни



Марш подяки випускників у Черкасах. (Фото: Олександр Костирко)

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 9 червня старшоклясники міста відзначили свій випускний день Маршем подяки по головній вулиці Хрещатик. Вони відмовилися від традиційних святкувань і замість цього об'єдналися, щоб провести Марш подяки та висловити свою підтримку Збройним силам України. Цей захід став втіленням їхньої безмежної шани та глибокої поваги до наших військовослужбовців.

Випускники поклали квіти до Меморіального комплексу пам'яті учасників АТО, а також до

пам'ятника „Борцям за волю України“.

У цей вечір випускники отримали особливе відео-вітання від військових з Бахмуту, Херсонської області та Кремінної, яке стало доказом того, що незважаючи на віддаленість та труднощі, герої на передовій не забувають про молоде покоління, яке стоїть на порозі нового життя.

Випускники шкіл міста виконали музичну композицію, яка стала завершальною нотою в Марші подяки.

В ході взяли участь випускники 34 шкіл міста, де атестати про закінчення школи отримали 1,600 учнів.

Вручено нагороду „Хрест громадянських заслуг“

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – Вшанувати українців, які всіма силами допомагають фронту і наближають перемогу, вирішили новою нагородою „Хрестом громадянських заслуг“. Асоціація мистецтвознавців, експертів, оцінювачів та реставраторів, громадська організація „Оберіг людства“ долучились до вшанування людей різних професій, які у воєнний час розвинули потужний волонтерський рух і підтримали військових та цивільних. Почесну нагороду вручили 37 медикам і рятівникам, волонтерам і вчителям, мистцям і спортсменам, державним і громадським діячам, журналістам.

Перше урочисте вручення Знаку народної пошани „Хрест громадянських заслуг“ відбулось в будинку Митрополита Софії Київської. Автор Знаку народної пошани директор громадської організації „Орден“ Олександр Сопов є автором вже 14 знаків державних нагород України. „Це щира подяка цивільним від військових, втілена в металі, – підкреслив Герой України, генерал-майор Ігор Гордійчук, котрий вручав нагороду першим лавреатам. – Уявіть собі – повертати до лав захисників спеціальними реабілітаційними методиками 70 відс. поранених! Я у захваті від такої роботи

(Закінчення на стор. 13)

Бойова медицина „Австрійка“

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – На гімназії „Ерудит“ 26 травня відкрили пам'ятну дошку бойовій медицині, волонтерці Наталії Фраушер (Яцун) з позивним „Австрійка“. Наталя закінчила цю гімназію із золотою медаллю. Стала лікарем-стоматологом. У 2014-2015 роках поїхала рятувати поранених на Донбасі. У 2020 році одружилася з австрійцем, і подружжя виїхало на батьківщину чоловіка. Але Наталя і там не залишила волонтерської діяльності – збирала допомогу для українських медиків. Цілковито могла жити в Європі, але після початку широкомасштабного вторгнення повернулася в Україну. У квітні 2022 року приєдналася до медичного батальйону „Госпітальєри“, працювала на передовій. Мала позивний „Австрійка“. Загинула 26 червня 2022 під час евакуації поранених військових.

Командир медичного батальйону „Госпітальєри“ народна депутатка Яна Зінкевич під час відкриття пам'ятної дошки розповіла, що один із



Під час відкриття дошки – у центрі мама Наталі Зоя Яцун, поряд Яна Зінкевич (у кріслі) та голова обласної військової адміністрації Андрій Райкович.

сучасних, спеціально обладнаних автобусів, придбаний з допомогою її колег-депутатів, названий на честь Наталі – „Австрійка“, тепер з його допомогою рятують поранених на передовій.

АМЕРИКА | СВІТ

■ Заморозили російські активи

ВАШІНГТОН. – США та їхні союзники „заморозили“ російські активи, і вони повинні залишатися „замороженими“, поки Росія не компенсує завдану Україні шкоду, заявила міністр фінансів США Дженет Елен під час слухань 13 червня у конгресовому Комітеті фінансових послуг. Вона наголосила, що США відіграють роль у міжнародних фінансових інституціях, „які сприяють стабілізації світової економіки на протидію непрозору нестійкому кредитуванню інших країн, як от Китай“. Дж. Елен відзначила міжнародні фінансові установи, які підтримують фінансову стабільність України, такі як Міжнародний валютний фонд (IMF), який цього року схвалив програму для України на 15 млрд дол. „З початку російської агресії ми робимо рішучі кроки, щоб „заморозити“ резерви російського центрального банку і працюємо з нашими союзниками та партнерами. Разом ми „заморозили“ близько 300 млрд дол. резервів“, – повідомила Дж. Елен. Спільно з партнерами США забезпечують, щоб ці активи залишалися замороженими „до вирішення конфлікту і до того, як Росія сплатить за шкоду, якої вона завдала“. Росія має заплатити за відновлення України, заявив конгресмен-республіканець Френч Гил з Аркансо. Він нагадав, що був співавтором законопроекту „Про відбудову України“, який передбачає необхідні повноваження США, щоб „перебрати власність над суверенними активами Росії та зосередити їх на спеціальному міжнародному рахунку для відшкодування завданих війною збитків“. Дж. Еллен наголосила на важливості тісної координації з міжнародними союзниками та партнерами. „Більшість заморожених суверенних активів Росії не знаходяться в Сполучених Штатах“, – вона сказала. Дж. Елен заперечила критику з боку деяких законодавців стосовно неефективності санкцій проти Росії, зокрема щодо обмеження її прибутків від продажу нафти. Вона заявила, що такі доходи Росії скоротилися за рік на половину, а влада сама визнає серйозний негативний вплив цінового обмеження на російську нафту, яке запровадили союзники. На січень 2023 року збитки, завдані Росією Україні, як заявив Прем'єр-міністр Денис Шмигаль, внаслідок руйнування інфраструктури сягнули 700 млрд дол. (Радіо Свобода)

■ Сорос передасть контролю синові

НЮ-ЙОРК. – Мільярдер Джордж Сорос передає контроль за своєю фондовою імперією одному з молодших синів, повідомила газета „Вол Стріт Джорнал“ 11 червня. Вартість його активів оцінюється в 25 млрд дол. Контролю за його мільярдами отримає 37-річний Александер Сорос, який у грудні 2022 року очолив правління фундації „Відкрите суспільство“ (Open Society Foundations). А. Сорос також став єдиним членом родини в інвестиційному комітеті, який контролює „Soros Fund Management“ (компанія керує всіма статками). „У нас однакові погляди на життя“, – пояснив свій вибір Сорос-старший. Син розповів газеті, що поділяє погляди батька, але вважає себе „політично активнішим“. Він продовжить використовувати сімейний бюджет для підтримки лівих політиків у США та має намір, зокрема, не допустити повернення до влади Дональда Трампа. Дж. Сорос розбагатів у 1970-1980-их роках як керівник т. зв. гедж-фонду й отримав широку популярність після того, як у 1992 році заробив понад 1 млрд дол., зігравши проти фунта стерлінга. Мережа благодійних фондів Дж. Сороса фінансує проекти в галузі освіти, культури та мистецтва, охорони здоров'я, а також громадські організації для створення більш прозорих та демократичних спільнот у всьому світі. („Народний оглядач“)

„Добре буде твоєму народові і тобі...”

У березні цього року виповнилося 150 років від народження Миколи Міхновського, піонера українського самостійницького руху, ідеолога української державної незалежності, автора знаменитої брошури „Самостійна Україна”, яка, за словами Дмитра Донцова, „зробила вражіння вибухлої бомби”, і не менш хвилюючої програми Братства тарасівців „Кредо молодого українця”, у котрій визначив головне завдання для себе і своїх однодумців: „Нашому поколінню належить створити українську національну ідеологію для боротьби за визволення нації і для створення своєї держави”.

Можна зрозуміти, чому цей ювілей не мав широкого державного відзначення: іде війна з Московією, нашим смертельним історичним ворогом, і якби М. Міхновський був тепер живий, то воював би у Бахмуті, на передовій лінії фронту, бо, за його словами, „доки хоч один ворог-чужинець залишається на нашій території, ми не маємо права покласти зброю”. Річ не в широкому відзначенні, досить було знайти спосіб для підкреслення тих морально-політичних принципів М. Міхновського, що повною мірою зостаються актуальними для сьогоденної воюючої України.

На жаль, ми не знайшли такого підкреслення. В оприлюднених Українським інститутом національної пам'яті „Інформаційних матеріалах до 150-річчя від народження Миколи Міхновського” подані загальновідомі „Десять фактів про Миколу Міхновського” і „Десять цитат з праць Миколи Міхновського”, теж часто вживаних і вже хрестоматійних. Але й словом не згадано „Десять заповідей”, адресованих свідомим українцям, серед яких є й ця: „Шануй діячів рідного краю, ненавидь його ворогів, зневажай перевертнів-відступників, і добре буде твоєму народові і тобі”.

За тридцять два роки відновленої державної незалежності ситуація з перевертнями-відступниками в Україні, звісно ж, змінилася, але ще далеко не в такій мірі, як закликав до цього М. Міхновський. Зокрема належної ненависти до ворогів України українська держава все ще не засвідчує. Навпаки – замість суворо карати, надає їм нові шанси шкодити Україні. Саме це, наприклад, сталося з відвертим україножером Віктором Медведчуком. Київ нащось погодився зробити цього злочинця предметом обміну, і той тепер в Москві активно створює чергову антиукраїнську політичну партію „Другая Україна”. Відповідних зрадницьких „кадрів” вистачає, до В. Медведчука приєдналися десятки негідників, які після 24 лютого 2022 року втекли до Росії або інших країн – як от очорнювач України у проросійських газетах Володимир Скачко, „політичний експерт” Юрій Дудкін, журналіст Денис Жарких, політтехнолог Андрій Мішин, політолог Олександр Потьомкін, політтехнологи Кирило Молчанов і Олександр Дудчак, та низка інших покидьків, яким українська Феміда повинна була вчасно і на вповні законних підставах затулити їхні чорні пискі.

Волосок з голови не впав таким відомим усій Україні україно-ненависником, як Юрій Бойко, Нестор Шуфрич, Сергій Львович, Вадим Рабинович, Євген Мураєв та багатьом-багатьом іншим українським горе-політикам. Не можна бути толерантними до невинуватих ворогів України. Хіба не сором, що тільки тепер ось, 9 червня, В. Медведчука нарешті позбавили звання академіка Національної Академії Наук України? Так довго не могли обійтися без такого геніального вченого?

Тому годі дивуватися з усе нових рецидивів антиукраїнства. Нещодавно, в останній день травня, запрошений на телемарафон народний депутат від „Слуги народу” Максим Бужанський відмовився говорити українською мовою, а коли йому дорікнули за це, нахабно покликався на 10-ту статтю Конституції України: мовляв, державна мова – українська, але держава гарантує свободу й розвиток інших мов. І ніхто йому не відповів, що саме „розвиток” російської мови в Україні й був однією з причин поневолення України в царські і советські часи, а тепер заохотив Путіна до кривавої війни проти України і українців.

Тому поки імперська Московія не завалиться, „Десять заповідей” М. Міхновського не втратять ваги і значення гострої протипутінської зброї.

ІСТОРІЯ

Українське вчительське товариство у Польщі



Учасники 3-го з'їзду УССПУ в Києві, 1993 рік.

Стефан Лашин

Ініціатором створення Українського вчительського товариства (УВТ) Польщі був д-р Ярослав Грицковян, відомий і шанований український освітній діяч, автор багатьох публікацій, присвячених українській освіті, зокрема шкільних підручників для вивчення української мови. Установчому з'їзду в Перемишлі передували дві зустрічі-конференції вчителів української мови в Ольштині (10-11 листопада 1989 р.) і Білому Борі (27-28 квітня 1990). На першому засіданні Я. Грицковян заявив, що настав час створити товариство вчителів або принаймні шкільну раду, завданням якої було б ініціювання та координація всіх справ, пов'язаних з українською освітою в Польщі. На другому була прийнята ідея створення такої організації та покликана ініціативна група, яка займалася нею.

Я. Грицковян опрацював статут і запропонував назву новій організації – Українське вчительське товариство (УВТ) у Польщі. 9 листопада 1991 р. в Перемишлі відбулися засновницькі збори, які схвалили робочу версію статуту і назву організації. Товариство було офіційно зареєстроване 30

січня 1992 року у Воеводському суді в Кошаліні. Це місто також стало штаб-квартирою.

Послідовно повставали відділи УВТ в Кошаліні, Білому Борі, Щеціні, Зеленій Горі, Перемишлі, Ольштині, Бартошицях і Венгожеві. На початку в цих восьми відділах було 118 членів, пізніше їхня чисельність зростала.

На з'їзді в Перемишлі було обране Головне правління УВТ і Ревізійна комісія. До головної управи увійшли: голова Я. Грицковян, заступники голови Стефан Лашин і Марія Філь-Мандрик, скарбник Стефанія Яворницька, члени Олександра Бень, Степан Бень, Михайло Шумада, Іван Співак, Марія Туцька, Степан Заброварний. Ревізійна комісія була призначена у наступному складі: голова Михайло Козак, члени Юліан Бак, Дарія Вальницька-Більо, Володимир Галак і Юрій Кертичак.

Я. Грицковян відносно скоро налагодив контакти з Україною. Відзначимо тут, наприклад, візиту до Кошаліна ректора та викладачів Волинського університету (1995 р.), директора та співробітників Інституту методики в Ужгороді. За результата-

(Закінчення на стор. 14)



Учасники наукового семінару, Гурово Ілавецьке, Польща, 1996 рік.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Андрій Нинка

Редактор: Левко Хмельковський

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda”.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ”

Адміністрація / Оголошення

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040 • Fax (973) 644-9510

E-mail advertising@ukrweekly.com

Передплата

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040

E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода” або його видавця.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Ця книжка була заборонена в Росії Росте вселюдське горе

Мені випадково попала в руки книга „Letters from Russia“ by Marquis De Custine (Penguin Books, 1991, 260 pages, скорочена версія). Я не знаю, чи вам відома ця книга. Це щоденник одного француза під час своєї подорожі в Росію в 1839 році. Він його таємно вивіз у Францію і надрукував. Я хотіла знайти на Інтернеті переклад цієї книжки російською мовою, але не знайшла. Англomовна Вікіпедія каже, що ця книжка була заборонена в Росії. Я

зараз в процесі читання. Було б добре, якби цю книжку прочитали лідери США і країн Євросоюзу, вона існує в оригіналі французькою мовою і в перекладі англійською. І також було б добре, щоб хтось переклав її з французької мови на українську. Ця книжка є на amazon.com разом з коментарями читачів, скорочена і довші версії.

З повагою,

Тетяна Бриньовська,
Міннесота

Щоб кожен добрий мав звичай!

Кожен край закон свій має,
Свої звичаї тримає.
Не лізь з ними в чужий край
І чужого не займай!
Руський закон – напитись в дошку
Оце засіло у них в мозку.
Якщо про те хочеш сказати,
То краще вже мерщій втікати!
Було в Росії „благородство“ -
Царя, бояр всі поважали.
Прийшли до влади комуністи –
своїх людей душили стали.
Жорстока влада комуністів –
Своїх людей в нужді тримали
Тож головна у них турбота –
Щоб люди жебраками стали.
Усе, що люди наживали,
Вони у них позабирали,
Коли ж хтось лиху боронився,
То ворогом його назвали.
Недовго приходьки раділи,
За пару років все поїли,
А далі – де воно візьметься -
ніхто до праці не береться!
В колгосп всіх стали заганяти,
Коней й вози в них забирали...
А люди вже й плуги ховали,
Щоби усього не забрали...

Людей смішили, бо казали:
В колгоспі буде усе „общє“ -
Земля, майно, жінки і діти!
Ото вже будем всі радіти!
Такий у москалів є звичай –
Хай Бог боронить його мати!
Бажання мають українці,
Щоб у достатку проживати...
Бажаєм тим, хто є при владі,
Щоб вони чесними були
Й весь народ, усю країну,
Щоб до порядку привели!
Щоб не тягнули тую ковдру,
Аби укритись лиш собі,
Щоб не було для них байдуже,
Що може холодно тобі!
Щоб депутати совість мали -
І так багато вже не крали,
Один закон щоб усі мали,
Й ретельно всі його сповняли.
О, Боже, ми у Тебе просим -
Оборони наш рідний край,
Щоб не були голодні й босі
І кожен добрий мав звичай!

Василь Легкий
Українське село
Сомерсет, Нью-Джерсі

Нове горе прийшло в багатостраждальну Україну. Гинуть люди. Шкода всіх, особливо дітей. А на тимчасово окупованих територіях загарбники практично не дають шансів для порятунку, часто стріляючи в спину.

Милий Боже, де Ковчег новий?
Бо в старому місць не вистачає:
Там – родина Ноя в час страшний
І тварини, кожної по парі.
Тобі ж треба тисячі вмістити,
Щоб вони іще могли пожити,
Від стихії злої захистити,
Не віддати смерті душі-квіти.
Моляться до Тебе матері,
Малі діти, хворі й старі люди.
Не залиш їх, Боже, в цій порі.
Вже ж води по шию, не по груди.
Порятуй, укрій Своїм плащем,
Як потік до хати запливає,
А згори розплавленим дощем
Ворог щедро смерть розподіляє.
Люди – на деревах, на дахах.
Сохне в горлі,
мучить сильна спрага.
Воду цю не можна пити. Жах!
Де супроти смерті взять відвагу?
Тому дехто з тих, хто щойно жив
І молитви слав до Тебе в небо,
Впав додолу мертвим і поплив.
Привітай же їх в Раю у Себе.
Милий Боже, дай Ковчег новий
Помісти у нього всі родини.
Порятуй отих, хто ще живий,
На поталу не залиш Вкраїну!

* * *

Пливуть діти
Хаотичними рядами.
Пливуть діти,
І не має поряд мами.
Пливуть діти.
Чому їхні рідні плачуть?
Пливуть діти.
Тільки їх ніхто не бачить.
Пливуть діти,

Хоч вода така холодна.
Пливуть діти,
Та засмоктує безодня.
Пливуть діти,
Жах спотворює обличчя.
Пливуть діти,
Заглядає смерть у вічі.
Пливуть діти,
Наче зрізані квіти.
Пливуть діти.
Це для них останнє літо.
Пливуть діти.
Витирає сльози вітер.
Пливуть діти,
А вони хотіли жити.
Пливуть діти.
Бог махає їм рукою.
Пливуть діти.
Йдуть на небо під водою...

* * *

Тече ріка без берегів,
Немов бурхливе море.
Вже дехто й смерть у ній зустрів.
Росте вселюдське горе.
Вода окружля залива.
А ворог скаженіс...
Поволі човен відплива,
Вселяючи надію.
Хоч вже давно за сімдесят,
Це – не резон вмирати.
Річницю шлюбу – п'ятдесят -
Хотіли б святкувати.
А ворог шансів не дає
Живими залишитись.
Він з кулеметів дістає
Тих, хто не вмів скоритись.
Чи й досі чоловік любив,
Не думав в ту хвилину,
Коли спиною захистив
Від куль свою дружину.
Він вмиє на небеса пішов.
А в неї – в серці хмара.
На жаль, слова „любов“ і „кров“ -
Це – найдавніша пара.

Олександра Гандзюк
Луцьк

Спільний лист...

(Закінчення зі стор. 3)

полегшити болісний шлях зцілення.

Щоб правильно зрозуміти вчення Церкви щодо самогубства, ми повинні усвідомити, що наше життя походить від Бога. Бог є дателем життя. Кожен з нас дивовижно створений за Його образом і подобою (Буття 1, 27). Усі люди, незважаючи на їхні недуги, створені за образом і подобою Божою. Ми завдячуємо своїм життям Богові, а не собі. Катехизм Католицької церкви навчає: „Кожен відповідає за своє життя перед Богом, Який дав його... Ми є тільки управителями, а не власниками життя, даного нам Богом. Ми ним не розпоряджаємося“. Однак Церква також визнає, що „важкі психічні розлади, тривога чи великий страх перед випробуванням, стражданням і тортурами можуть зменшити відповідальність самогубця“. Ментальна хвороба часто погіршує здатність розважливо мислити та діяти обдуманно. Проте ми повинні пам'ятати, що наша віра не обіцяє життя без страждань. Ми віримо, що страждання і смерть Христа на хресті та Його воскресіння надають змісту нашим стражданням. Наша надія в Господі, в Якому через життя Церкви ми отримуємо духовну силу вистояти.

Важливо також звернути увагу на стигму пов'язану з психічними захворюваннями, яка була в суспільстві протягом тисячоліть. Треба пам'ятати, що Христос перебуває у тих, хто нездужає. „Христос узяв на Себе всі людські страждання, навіть психічні хвороби. Так, навіть це страждання, яке, можливо, здається найбільш абсурдним і незрозумілим, уподібнює хворого до Христа і дає йому частку у Його відкупительних стражданнях“, – зазначив св. Папа Іван Павло II. У цьому ж документі св. Іван Павло II нагадує нам, що обов'язком кожного є відповідати активним милосердям на потреби тих, хто має ментальні хвороби, зокрема тому, що їм належить Царство Боже (Мт. 5, 3). Ментальний розлад – це не моральна невдача, вада характеру, слабкість волі чи недостатня віра. Це хвороба, як і будь-яка інша фізична хвороба, що є наслідком упадку людства. Тих, хто страждає від психологічних ран або психічних розладів, не слід стигматизувати чи засуджувати. Посилання на деякі корисні ресурси щодо психічного здоров'я англійською та українською мовами можна знайти на цьому веб-сайті: <https://helpandhope4ukraine.org/>

Мій розумом, тілом і душею існує тісний зв'язок. Дослідження останніх років значно розширили наші знання

про мозок. Лікарі краще розуміють, наскільки травми та страждання негативно впливають на тіло та мозок. Існують ефективні методи лікування та психологічні втручання, які допомагають відновити функції людини. Однак лікування лише симптомів не зцілює людину. Це інструменти, які можуть стабілізувати фізіологію та допомогти людині навчитися оцінювати ситуацію співчутливо та об'єктивно. Незважаючи на те, що психічні захворювання мають біологічну та медичну основу, ми повинні визнати, що вони також впливають на наше духовне життя. Усі страждання ведуть до запитання про сенс життя. Ментальне здоров'я та зцілення всієї людини вимагають як медичної, так і душпастирської відповіді. Подібно до того, як Ісус простягнув руку до Симона Петра і витягнув його з морської глибини, Христос сягає до глибини нашого болю і витягує нас із безодні нашого крику: „З глибин визнаю, Господи, до тебе. О Господи, почуй мій голос!“ (Пс 130, 1-2).

Продовжуючи нашу молитву за захисників невинних, за припинення агресії проти України та за остаточну перемогу Божої правди і справедливий мир для багатостраждального народу та країни, ми також вчимося бути провідниками, які спрямовують Господній цілющий дотик до наших братів і сестер, які страждають, щоб

їхній розпач міг перетворитися на надію як закликає псаломспівець: „Жду на Господа, душа моя жде, і я надіюся на його слово: Душа моя чекає на Господа більш, ніж сторожа на ранок“ (Пс. 130, 5-6).

Дорогі брати і сестри, наш народ вже проходив крізь рукотворне пекло раніше. Ми пережили несканні тортури і жахливу несправедливість. Наша Церква і народ ставали жертвами не одної геноцидної хвилі. Нас мало не бути. Однак ми живі. Таємниця зла може кидати у відчай. Та ми його подолаємо. Наш Господь увійшов у глибину смерті повністю, всеціло, особисто та переможно. Христос відкрив перед нами врата раю. Він живе після смерті і дає нам життя. Сьогодні, використовуючи усі досягнення медицини і психології, ми водночас покликані жити вірою у Воскресіння. З Божою допомогою ми зможемо застосовувати ці інструменти та знання, щоб допомогти одне одному. У цьому наша надія і наше покликання. Йдімо разом у цьому паломництві. І світло світить у темряві, і не поїняла його темрява.

Борис Гудзяк
Архієпископ Філадельфійський
Митрополит Української
католицької церкви у США

Павло Хомницький, ЧСВВ
Єпископ Стемфордської єпархії



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

**Скористайтесь з Наших Високих
Відсотків!**

**1-річний
сертифікат
5.00%
APY***



*Обслуговуємо членів кредитівки та українську
громаду з 1951 року!!*

*Пропонуємо кредити, депозити та картки Visa
за найкращими відсотковими ставками!*



Toll Free (888) SELF-REL

Email: Info@selfreliancenyc.org

Website: www.selfreliancenyc.org

**APY – річні відсотки нараховуються за умови, що дивіденди залишаються на депозиті до закінчення терміну дії сертифікату. Штраф нараховується за дострокове зняття коштів з депозиту. Мінімальна сума для відкриття сертифікату становить \$500.00. Дані відсотки дійсні з 18 травня 2023 р. та можуть змінитися в будь-який час.*

MAIN OFFICE:

108 Second Ave
New York, NY 10003
Tel: (212) 473-7310
Fax: (212) 473-3251

ASTORIA:

32-01 31st Ave
Astoria, NY 11106
Tel: (718) 626-0506
Fax: (718) 626-0458

LINDENHURST:

225 N 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: (631) 867-5990
Fax: (631) 867-5989

UNIONDALE:

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: (516) 565-2393
Fax: (516) 565-2097

KERHONKSON:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: (845) 626-2938
Fax: (845) 626-8636



Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government. NCUA National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Паломники УПЦ США відвідали Святу землю

На інтернет-сторінці Української православної церкви США вміщено докладний ілюстрований звіт про подорож 33 паломників на чолі з Архiepіскупом Даниїлом, духовником Західної Єпархії та Президентом Консistorії УПЦ США до Святої землі 28 травня-6 червня. Нижче подано уривки цієї розповіді.

Після тривалого перельоту через Атлантику група з прибула до Тель-Авіва, Ізраїль, і вирушила в подорож до священних місць у Святій землі.

Сівши в автобус Select International Pilgrimage Tours, вони зручно влаштувалися для поїздки в Назарет, де



Біла річка Йордан. (Фото: о. Василь Пасакас)

вказав на невеликий виступ удалині. Гора Мегідо, пагорб, що височіє над долиною, визначена як місце останньої битви між силами добра і зла наприкінці часів, відомої як Армагедон і згаданої в Новому Завіті в Об'явленні 16:16.

З'явилися знаки, що вказували на Назарет, де Христос провів Свою молодість. Величезна відкрита земля обабіч автобуса була посушливою, з мізерними колючими рослинами. Проте далечінь, рівнинний краєвид переривався однією досить великою круглою горою Фавор, де Господь преобразився перед трьома улюбленими апостолами – Іваном, Яковом і Петром, стоячи між Мойсеєм та святим Іллею, одягнені у світлу славу, на благоговіння учнів.

Після ранку в Єрусалимі група піднялася в автобус, щоб дістатися до наступного пункту призначення. Дивлячись у вікна, вони спостеріга-

ли, як перед ними розгортається повсякденне життя. Діти в шкільній формі стояли і чекали автобус, дорослі поспішали на роботу. Залишивши позаду розкішні міські вулиці та пишні поля, автобус йшов через сільську місцевість, прямуючи глибше в сухий посушливий ландшафт, усіяний стадами кіз.

В'їхавши на Західний берег, автобус зупинився перед вражаючою спорудою, якою була Церква Різдва Христового у Віфлеємі. Усі стали в чергу, щоб увійти через крихітні двері під назвою „Двері смирення“, які є єдиними дверима у фортечну стіну Церкви Різдва Христового. Попередній вхід до церкви був опущений приблизно в 1500 році, щоб запобігти розбійникам, які нападали на вози. Християнам вдалося доречним низько вклонитися перед входом до місця, де Бог упокорив Себе, щоб стати людиною.



Паломники зі США на чолі з Архiepіскупом Даниїлом в Церкві Різдва Христового.

мали провести свою першу ніч. 33 паломники з усіх куточків США, серед яких духовенство, їхні дружини, парафіяни та ті, хто прагне ближ-

чих стосунків з Богом, познайомилися один з одним. Екскурсовод Еліас відразу почав вказувати на різні місця, повз які вони проїжджали. Він

Паломники зі США відвідали патріяршу столицю

У п'ятницю, 2 червня, група паломників Української Православної Церкви США (Вселенського патріархату) відвідала Вселенський патріархат у древній столиці Візантійської імперії – Константинополі (сучасний Стамбул, Туреччина).

Прибувши до головного адміністративного офісу патріярхії, групу, на чолі з архієпископом Даниїлом, зустріли архідіякони патріярхії, які старанно пояснили історичне зна-

чення патріярших приміщень. Ці приміщення є також чернечою спільнотою, складеною з 15 ченців, повідомляє сайт УПЦ США.

Вселенський патріярх Варфоломій прийняв групу з 33 паломників УПЦ США у головному актовому залі патріярхії. Він особисто звернувся до кожного паломника за іменем і вручив кожному пам'ятні подарунки.

Пресслужба УПЦ США



Під час зустрічі паломників зі США з Вселенським патріярхом. (Фото: uocofusa.org)

Про дружбу Шевченка і Олдріджа



Учасники зустрічі в Посольстві України в США. (Фото: Оксана Маркарова)

ВАШІНГТОН. – Посол України в США Оксана Маркарова презентувала українську культуру крізь призму дружби афроамериканського актора Айри Олдріджа та поета Тараса Шевченка для студентів і викладачів Університету Говарда, які відвідали українське Посольство у Вашингтоні. О. Маркарова розповіла, що під час її першої візити до Говарда у березні цього року вона подарувала копію портрета Айри Олдріджа авторства Тараса Шевченка декану факультету культури та мистецтва, доктору Філіції

Пашак. Візита до Посольства групи студентів і викладачів цього унікального університету та цікава презентація Катерини Смаглій стали продовженням співпраці.

Укрінформ

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки, тканина до вишивання, рушники, коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: 212-473-3550

УКРАЇНСТВО У СВІТІ

Українські нагороди для польських освітян

Стефан Лашин

ВАРШАВА. – 24 травня в Академії спеціальної освіти ім. Марії Гжегожевської делегація керівництва Національної академії педагогічних наук (НАПН) України повідомила про присудження редакцією українського місячника НАПН України „Освіта і суспільство” польським педагогам почесних титулів.

„Автор року 2022”: проф. Пётр Костило – голова Польського педагогічного товариства; д-р Катажина Новосад – катедра Трудової педагогіки та андрагогіки Університету ім. Марії Кюрі-Скłodовської в Любліні; проф. Богуслав Сліверський – професор Лодзького університету; д-р Дорота Янковська – катедра Культурних основ педагогіки та загальної педагогіки Академії спеціальної освіти

ім. Марії Гжегожевської у Варшаві. „Особистість року 2022”: проф. Агнешка Цибаль-Міхальська – декан Педагогічного факультету Університету ім. Адама Міцкевича в Познані та голова Комітету педагогічних наук Польської академії наук.

Також подано висновок про призначення професорки іноземним членом НАПН України.

Польських освітян нагородили за минулорічні наукові роботи з питань педагогічних контекстів і вимірів війни в Україні. Ці звання отримали й науковці з України за роботи, опубліковані у 2022 році. На першій сторінці місячника розміщено світліну „Педагогічної еліти України”. Таким чином, польські просвітители були зараховані до поважного кола представників педагогічної науки в Україні.

Українські вірші читали в Ізраїлі

Світлана Глаз

В ізраїльському місті Нетанія, в якому живе багато етнічних українців, вихідців з України, а тепер і біженців, відбулися перші українські читання в одному з найбільших парків міста. Організував поетично-пісенний марафон режисер Роман Шульман, який займається на волонтерських засадах організацією культурних заходів міста. Він вирішив зібрати шанувальників українського слова, підтримати Україну морально та фінансово.

Українські читання розпочалися хвилиною мовчання в пам'ять загиблих українців у цій страшній війні. А далі звучали вірші відомих українських поетів і власні, пісні. Р. Шульман розповів, що захід відбувся, дякуючи місцевому муніципалітету, його віце-меру вихідцю з Чернівців Борису Цирульнику та членкині волонтерської громадської організації „Ізраїльські друзі України” Олені Варивода-Вольфсон. Мета – поширити українську культуру, поезію, пісню в єврейській державі, зібрати кошти на аптечки та турнікети „Січ” для українських воїнів.

Впродовж трьох годин виступили 10 виконавців, серед яких відомі в Ізраїлі поети, що вже мають книги, авторка творів для дітей Лариса Соколова, гостя з Дніпра, член спілки письменників України Ірина Радіоновська, відома волонтерка з Нетанії Надія Семенова. Анастасія Івановська читала уривок з новели „Я (Романтика)” Миколи Хвильового – представника „Розстріляного відродження”.

Справилися з обов'язками ведучої заходу Катерина Трушик та порадувала своїми віршами присутніх. Успішно виступили нова репатріянтка Естер Арцева, авторка телеграм-каналу „Чуєш”, де вона читає вірші українських клясиків і засновник клубу „Український салон Хайфи” Павло Галіч. Саме він поклав на музику вірш Олександра Олеся „Чари ночі”, написаний майже 100 років тому. Так зворушливо і сумно, але з надією на мир, зустрічі, кохання звучали слова у тривожному сьогоднішні:



Павло Галіч (Фото: Тетяна Цирульська)

*Чому ж стоїш без руху ти,
Коли весь світ співає?
Налагодь струни золоті:
Бенкет весна справляє.
І сміло йди під дзвін чарок
З вознем, з піснями в гості
На свято радісне квіток,
Кохання, снів і млості.
Загине все без вороття:
Що візьме час, що люди,
Погасне в серці багаття,
І захоляють груди.
І схочеш ти вернуть собі,
Як Фауст, дні минулі...
Та знай: над нас – боги скупі,
Над нас – глухі й нечулі...“
Сміються, плачуть солов'ї
І б'ють піснями в груди:
„Цілуй, цілуй, цілуй її —
Знов молодість не буде!”*

Присутні слухали та підспівували інші пісні у виконанні автора та виконавця Ігоря Агеєва, єдиного україномовного гурту авторської пісні з Хайфи „Чорниця” у складі Ніки Черніс та Ігоря Хотинського.

Серед учасників були співаки та композитори з Бат-Яму Роман Білов та Костянтин Чалих. Хлопці з Росії, які з початку війни в Україні вилучили з репертуару всі пісні російською мовою і тепер співають англійською та українською. „Обійми” в їхньому виконанні – були окрасою заходу.

Р. Шульман, підбиваючи підсумки поетично-пісенного марафону, сказав: „Це прекрасно! Захід продемонстрував бажання людей чути українську мову, підтримувати Україну, ділитися своєю творчістю. Очевидно, всі люблять українську мову – і ті, хто прийшов декламувати поезію, і ті, хто прийшов її слухати. А їх було близько 100 осіб! Для початку – ми задоволені! Це – принципова позиція. Були вірші про Україну, її підтримку, мир, але російською мовою, і ми вирішили їх не читати. Вже після заходу люди писали в соціальних мережах, телефонували організаторам, що українські читання потрібні і тим, хто живе в Ізраїлі, і тим, хто тепер захищає Україну”. Наступні читання – через місяць.



Анастасія Шкурдова

Швеція передала копію Конституції Орлика

СТОКГОЛЬМ. – Генеральний директор Національного архіву Швеції Карін Астром Іко передала очільникові Укрдержархіву Анатолію Хромову засвідчену латиномовну копію Конституції Пилипа Орлика, оригінал якої зберігається в Стокгольмі. Перша українська Конституція була створена гетьманом Війська Запорозького Пилипом

Орликом та є датованою 5 квітня 1710 року. Оригінал зберігається в Національному архіві Швеції, у відомій колекції „Cosacica”.

У серпні 2021 року в Україну вперше за 311 років доставляли оригінал Конституції Пилипа Орлика. Її виставляли до Дня Незалежності в Софійському соборі.

Укрінформ

UKRAINIAN FCU

WE START & END WITH U

Offering a Full Line of
PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES!
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ

- Checking accounts / Чекові рахунки
- Savings accounts / Ощадні рахунки
- IRA & Share Certificates / Сертифікати
- Loans / Позики
- Mortgages / Кредити на Нерухомість
- VISA® Credit & Debit Cards / Платіжні Картки VISA®
- Online & Mobile Banking / Онлайн і мобільний банкінг

Nationwide Access
Members have access to 30,000 no-fee ATMs and 5,000 Shared Branches nationwide through CO-OP network

ROCHESTER, NY | AMHERST, NY | BOSTON, MA | BUFFALO, NY | CHARLOTTE, NC
CITRUS HEIGHTS, CA | FEDERAL WAY, WA | PARMA, OH | PORTLAND, OR
RANCHO CORDOVA, CA | SYRACUSE, NY | VANCOUVER, WA | WEBSTER, NY

ukrainianfcu.org
FEDERALLY INSURED BY NCUA

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Виставка „Сміливі“ показує сміливих Дарують красу рідної мови



Відкриття виставки „Сміливі“.

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – 17 травня в Музеї мистецтв урочисто відкрито фотовиставку „Сміливі“, присвячену бійцям ЗСУ, волонтерам та всім небайдужим людям, які наближають перемогу. Благодійний проєкт „Сміливі“ – це ініціатива, започаткована громадськими організаціями „Нове покоління“ та „We World“ Знам'янської територіальної громади задля відкриття нових можливостей молоді та розвитку їхнього потенціалу через фотографію.

Наприкінці лютого 2023 року в Знам'янці оголосили набір до майстерні фотографа Володимира Ковтуновича. Понад місяць теоретичного навчання, постійні фотосесії, розвиток креативного мислення, ранкові і вечірні виїзди на зйомки, пізнання магії народження світлин – це все про проєкт „Сміливі“.

Після пройденого курсу під керівництвом професійного фотографа 14

випускників продовжили розвивати свої навички фотозйомки. Це Артем Пономар, Анна Домбровська, Катерина Шаповал, Олександр Войчишин, Аліна Гончар, Дмитро Губкін, Марія Лебідь, Софія Халаявська, Інна Лісяна, Марія Ємченко, Євген Білий, Катерина Духова, Марія Скороход, Богдан Олещенко. У результаті створено майже 80 світлин, на яких можна побачити знам'янських волонтерів та військовослужбовців у різних ситуаціях.

Героями виставки стали юні волонтери, які виготовляють окопні свічки, переселенці, які плетуть сітки у волонтерському центрі, капеляни та настоятелі міських храмів, автомеханіки, які лагодять автомобілі та техніку для військових, звичайні знам'янчани, які збирають посилки та спрямовують їх на передові позиції російсько-української війни.

Експозицію доповнюють захисний шолом з міста-фортеці Бахмут та синьо-жовтий прапор України.

Михайло Михайлинин

БЕРЕЖАНИ. – За відродження надбань української культури, успішні виступи на міжнародних та Всеукраїнських конкурсах театрові присвоєно почесне звання „Зразковий художній колектив“. Олена Різник уже 17 років є керівником молодіжного театру „Взори“ при Центрі дитячої та юнацької творчості. На все життя запам'ятовується їй роль Стехи, яку вона вперше зіграла у виставі „Назар Стодоля“.

Тоді проблемою були сценічні костюми і молода акторка звернулася за допомогою до знаменитих вишивальниць, сестер Ярослави Лавришин та Марини Лаптухової, які дали їй унікальні старовинні вишиванки.

Згодом Олена почала віднаходити і колекціонувати, а також сама створювати український сценічний одяг, який тепер використовує у театральних виставах, народних іграх, поезії, казках, піснях і танцях. Зараз у її колекції понад 2,000 костюмів. Учасники фольклорного театру „Взори“ є переможцями у фестивалях „Мистецька сотня“, „Загартовані війною“. В Українському домі у Києві бережанські мистці показували середньовічні костюми.



Олена Різник.

Виховані в патріотичному дусі, юні актори зі своєю вчителькою, дарують мелодійну красу рідної мови, культурні цінності старовинного національного одягу українським військовим.



Учасниці Зразкового театру „Взори“.

Заслужена нагорода письменниці

Марія Порох

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. – 12 травня під час відзначення Дня університету та Дня народження Василя Стефаника у Прикарпатському національному університеті відбулась церемонія вручення літературної та академічної премій ім. Василя Стефаника, яку заснували обласна державна адміністрація та обласна рада за підтримки творчих спілок у 1998 році.

Українській письменниці Аделі Григоруку вручили премію за книгу „Рука різця не випускала“ у номінації „Документальна і науково-критична література“. Книга вийшла 2022 року в косівському видавництві „Писаний камінь“ і розповіла про життєвий та творчий шлях Василя Кабіна (1908-1992), відомого мистця різьблення на дереві, педагога, учня Василя Девдюка.

Заслужений художник України Степан Бзунько у своїй статті, опублікованій в газеті „Свобода“, сказав, що „велика попередня праця А. Григоруку над збором матеріалу, каталогізація творів мистця в 10 музеях України та 12 приватних збірках в нашій країні, Польщі, Німеччині,



Ректор Прикарпатського національного університету ім. В. Стефаника Ігор Цепенда (зліва), письменниця Аделя Григоруку, перший проректор університету Ярослав Шинкарук.

Франції, США, порівняльні методи опрацювання конкретних даних, – усе це дало змогу виявити цінні фактологічні відомості, що розширило уявлення як про грані особистості В. Кабіна, так і про художньо-естетичну цінність мистецьких творів косівського дереворізьблення“.

Мистець будуватиме музейний комплекс

Світлана Орел

ШЕПИЛОВЕ, Кіровоградська область. – У селі за кошти українського художника Валерія Марчака і пожертв небайдужих односельців зводять музейний комплекс „Від Трипілля до сьогодення“.

В. Марчак – відомий живописець і монументаліст, професор, засновник і ректор Української академії дизайну, що у Львові. Родом із села Красногірка Голованівського району. Тож вирішив вкласти кошти і час у відродження історичної пам'яті рідного краю.

Десять років тому він придбав стареньку хатину на березі ставу у селі Шепилове і перетворив її на сучасний європейський музей, присвячений культурі побуту українського народу. Інтер'єр музею розробили мистці

Української академії дизайну, а експонатами стали предмети старовини. Власник садиби хоче створити великий музейно-освітній комплекс „Від Трипілля до сьогодення“, який складався б із музею побутової культури (вже діє), музею сучасного мистецтва та музею Трипільської цивілізації і Велесової книги.

Останніх дві частини нині зводяться за власні кошти В. Марчака, який уже вклав у культурний розвиток рідного району майже 70 тис. дол. Для залучення коштів на завершення будівництва у виставковій залі майбутнього музею влаштували виставку-продаж художніх творів із приватної колекції мистця. Також для всіх охочих підтримати проєкт відкрили благодійний рахунок. Музей планують відкрити до Дня Незалежності України.

МИСТЕЦТВО

Розмальовані люки на вулицях Черкас

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – Працівники комунального підприємства „Черкасиводоканал” разом і студентами Черкаського державного технологічного університету розмальовали 10 каналізаційних люків на кількох центральних вулицях.

„Художники створили з півсотні ескізів, ми провели голосування на водоканалі і наші працівники обрали найкращі малюнки. Далі за спонзорські кошти ми закупили фарби і почали створювати красу: близько тижня малювали на люках. Все це ми робимо для того, щоб додати фарб у життя черкашан, зарядити їх позитивом, якого нині так мало”, – розповів директор „Черкасиводоканалу” Іван Сухарьков.

„Приємно, що наша команда, разом із водоканалом, змогли додати позитиву і краси місту – у цей складний час для України”, – додав старший викладач університету Іван Суржиков.



Розмальовані люки на вулицях Черкас. (Фото: Олександр Костирко)

Ліногравюра для Великобританії

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – Ліногравюру зі старовинного рушника з Кіровоградщини створила майстриня Ганна Баранова спеціально для міжнародного конкурсу у Великобританії. Вона розповіла, що давно слідкує за конкурсами, які проводить відоме британське видання Pressing Matters Magazine. Журнал пропонує мистцям створювати гравюри з дотриманням певної кольорової гами. Цього разу обрали чорний і помаранчевий.

За основу своєї картини Г. Баранова взяла старовинний вишитий рушник із колекції етнолабораторії

„Баба Єлька”, заснованої у Кропивницькому. Рушник туди передала Клавдія Фицайло із села Несваткове Олександрівської громади. Той рушник вишивала ще її прабаба Ганна Москаленко (народилася у 1800-их роках) із села Триліси. Візерунок з рушника – дерево життя – мисткиня перенесла на ліногравюру, перетворивши на символічну річку.

„Це ніби наш український Стікс, – пояснила майстриня. – Щодня гинуть сотні українських воїнів і цивільних, які стають жертвами російської агресії. Харону не вистачає човнів, щоб перевезти їхні світлі душі... Хай світ пам'ятає про ці жертви!”



Ганна Баранова. Ліногравюра для Великобританії.

Виставка „Моя квітуча земля – Україна”

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – На початку травня в обласному краєзнавчому музеї відкрилася благодійна виставка „Моя квітуча земля – Україна”, яка організована спільно з громадською організацією „Зірка надії” та Міжнародним благодійним фондом „Волонтерський фронт”. Діяла добровільна виставка протягом місяця, а потім продовжила дію у Варшаві, де завершиться аукціоном на підтримку дитячих будинків сімейного типу та виробництва безпілотників.

„Громадською організацією „Зірка надії” був створений Міжнародний благодійний „Волонтерський фронт”, який займається наданням гуманітарної допомоги громадянам як на деокупованих територіях, так і людям, які переїхали з зони бойових дій, військовим різних підрозділів Збройних сил України.

У 2023 році власними силами, разом з черкаськими інженерами, розробили два безпілотники типу „камікадзе” і „розвідник”. Зараз йде робота над розробкою третього типу безпілотника „перехоплювач”. У пля-



Вероніка Гладун. „Івана Купала”.



Дарія Брошан. „Мрія”



Діти з художньої школи ім. Данила Нарбути. (Фото: Олександр Костирко)

нах – вийти на серійне виробництво і цим наблизити нашу перемогу”, – розповів один з організаторів, голова правління „Зірки надії” Андрій Лихачов.

На виставці представлено твори черкаських художників та майстрів. Це картини різних жанрів, розписані крила безпілотників та гільзи. Три крила „Черкаси”, „Борівітер” та „Київ” розписані черкаською художницею Іриною Жучок та киянкою Katrin Mirshe. Є ляльки-мотанки черкаської майстрині Олени Корнієнко, розписані гільзи художника Назара Щербатюка, картини художниць Катерини Заріцької, Олександри Абрамчук, Вероніки Гладун та інших.

Серед представлених робіт – розмальований тубус викладачки дитячої художньої школи ім. Данила Нарбути Ольги Галушки: „До адміністрації нашої школи звернулись організатори з пропозицією долучитись до виставки. Ми відгукнулись, не вперше ми розписуємо подібні речі, тобто це не перший наш досвід. Нас попросили намалювати на ту тематику, яка буде знайома не лише українцям, а й буде зрозумілою за кордоном, а саме нашим друзям-полякам. Я розписала тубус, на якому зобразила герб Черкас і квіти, які є на нашому прапорі”.

Ольга Галушко на виставку прийшла разом зі своїми учнями.

Вручено нагороду...

(Закінчення зі стор. 5)

Валерія Сушкевича і його команди. Валерій Сушкевич – президент Національного комітету спорту людей з інвалідністю України, голова Національної асамблеї людей з інвалідністю України.

Мабуть, найрезультативнішою командою волонтерів нині є „Група 6992” – коло друзів, які за назву свого об'єднання взяли протяжність державного кордону України, що становить 6992 кілометрів. У складі групи артисти Сашко Положинський, Іван Маруніч, Олег Собчук, Арсен Мірзоян, Злата Огнєвіч, Ганна Добриднева, гурт „Скай” та інші. Нагороду отримала Заслужена артистка України Антоніна Матвієнко, яка разом з колегами, виступаючи з благодійними концертами, передала понад тисячу автівок для ЗСУ. Організатори відзначили і вшанували велику роботу громадських організацій за межами України та нагородили Центральну спілку українців в Німеччині (голова Людмила Млош), Спілку українських асоціацій в Іспанії (президент Лариса Пономаренко) та Асоціацію соціальних промоцій „Ластівка” (президент Тамара Позднякова). Нагороди для них отримала голова Секретаріату Алла Кендзера, яка згодом передасть їх до громад.

Оцінено і невтомну працю на ниві інформаційного фронту боротьби з рашизмом патріотичного колективу журналістів газети „Голос України”, у якій склалася волонтерська група, яка постійно

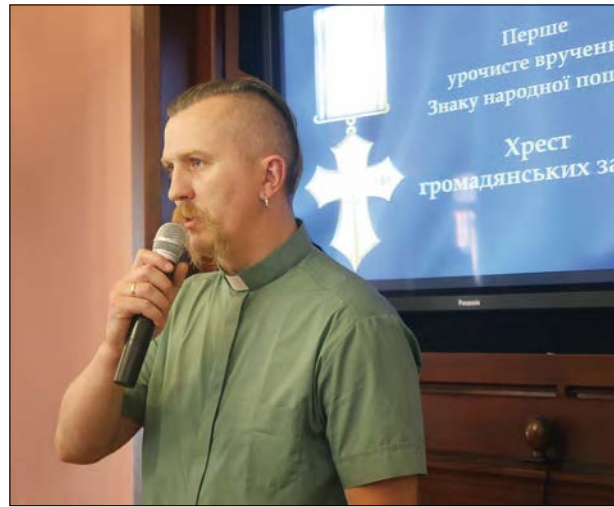


Антоніна Матвієнко (справа) отримує „Хрест громадянських заслуг” від Ігоря Гордійчука.

надає адресну допомогу конкретним бойовим підрозділам.

Високу народну також вручено Синодальному управлінню соціального служіння і благодійності ПЦУ. Як зазначив лейтенант ЗСУ, капелян Олекса Сокіл, сотні українських родин-переселенців з гарячих точок отримали від церкви допомогу у вигляді продуктових наборів.

Значний внесок у перемогу зробили агропромисловий голдинг „Астарта Київ”, мережа продовольчих супермаркетів України „Сільпо”, добровольчий будівельний батальйон „Добробат”,



Капелян Олекса Сокіл під час нагородження у Софії Київській.

Центр гуманітарного розмінування „Укроборонсервісу”, „Військове телебачення України”, „Охматдит”, мережа ресторанів „Евразія”, „Фенікс груп”, „ПриватБанк”, Національний заповідник „Софія Київська”, Інститут програмних систем НАНУ, Благодійний фонд Сергія Гулієва „Безпечний регіон”, письменник і волонтер Олег Болдирев, відомий своїми книжками як Мартін Брест. Учасники заходу отримали й пісенні подарунки від Тоні Матвієнко, Олексія Соколовського та дитячого фолкльорного ансамблю „Зернятко” на чолі з художнім керівником Раїсою Заклецькою.

Триває контрнаступ...

(Закінчення зі стор. 1)

В Одесі пошкоджений бізнес-центр, навчальний заклад, житлові будинки та низку інших будівель. Шестеро людей отримали поранення.

Також внаслідок ракетної атаки росіяни зруйнували складське приміщення однієї з торговельних мереж та спричинили пожежу.

За попередніми даними, троє співробітників складу загинули, семеро отримали поранення.

На лівобережжі Херсонщини внаслідок підризу Каховської ГЕС затоплено та повністю зруйновано

107 гідротехнічних споруд Державного агентства меліорації та рибного господарства, орієнтовний загальний обсяг збитків, внаслідок такого руйнування, становить 127.6 млн грн.

Після підризу загарбниками греблі Каховського водосховища вода до Кримського півострова не надходитиме мінімум рік навіть за умов деокупації.

Україна проводить евакуацію людей з лівобережжя Херсонщини в режимі тиші.

Росія досі не надала гарантій безпеки для переправи команди ООН на лівий берег Херсонщини і допомоги постраждалим, – заявила гуманітарна координаторка ООН в Україні Деніз Браун.

Російські пропагандисти заявили про ліквідацію в Україні начальника штабу 35-ої загальновійськової армії Росії генерал-майора Сергія Горячова.

* * *

Після теракту, вчиненого російськими окупантами на Каховській ГЕС, у Херсонській, Миколаївській, Запорізькій та Дніпропетровській областях спостерігається мор риби. Місцевих жителів закликають в жодному разі не вживати її в їжу. Десятки тисяч риб залишилися на обмілілих водоймах. Така ж ситуація найближчими днями може розвинути в інших постраждалих регіонах країни.

Укрінформ, Мілітарний портал, УНІАН

CHECK OUT UNA'S NEW ANNUITY RATES

AND REACH YOUR RETIREMENT GOALS!

NEW
MULTI-YEAR
GUARANTEED
ANNUITY (MYGA)

4.25%	3-YEAR MYGA
4.50%*	5 YEAR
4.75%*	7 YEAR
5.25%*	9 YEAR

*FIRST YEAR RATE.

2ND YEAR 4.00%

2ND YEAR 4.00%

2ND YEAR 4.50%

3RD YEAR 4.00%

EFFECTIVE 04/03/2023

MINIMUM GUARANTEED RATE 2%.
RATES SUBJECT TO CHANGE.
NOT AVAILABLE IN ALL STATES.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054 • WWW.UNAINC.ORG • 800.253.9862

STAND WITH UKRAINE

СПОМИН

Вічна пам'ять тому, хто жив вічним

14 квітня цього року, перебуваючи на лікуванні від тяжкої недуги у Редвуд-Ситі, округ Сан-Матео, Каліфорнія, помер український історик, академік Академії наук вищої школи України, дійсний член Української вільної академії наук в Нью-Йорку, почесний професор Національного університету „Києво-Могилянська академія“ Сергій Білокінь.

Це той учений, про якого замало сказати – „один з“, оскільки маємо перед собою рідкісне для пострадянської науки явище, котре годі виміряти навіть титанічною працездатністю і плідністю – десятками книжок і тисячами статей, також годі виміряти феноменально широким діапазоном і карколомною складністю досліджуваних тем. Бо над цими похвальними якостями високо здіймається, як приклад-заклик для майбутніх істориків, животрепетне людське сумління, непохитна інтелектуальна чесність і синівська

вірність Україні. Він буквально дихав нею, її минулим, її вічним.

Народився С. Білокінь 1 липня 1948 року в Києві, в родині вчених-ботаніків. Вже в ранній юності вибрав долю національно активного українця. Іван Дзюба згадував, як на початку 1960-років, тобто ще до тюремного ув'язнення, його, хворого на туберкульоз, відвідав у лікарні 15-річний Сергій і став розпитувати про заборонені радянською цензурою героїчно-трагічні сторінки української історії, культури, літератури.

Згодом І. Дзюба писав: „Цьому „тихому“ і скромному чоловікові змолу властиве було те, що тепер називаємо „духовним аристократизмом“ – у смаках, критеріях, реґляментації й поцінуванні культурних явищ. З цим він прийшов у 60-ті роки в шістдесятництво, у Клуб творчої молоді, де був поруч Алли Горської і Віктора Зарецького як носій культур-

ницької традиції. Його перші наукові розвідки присвячені історії української інтелігенції; чи не перший у тогочасній Україні він порушив табу на цю тему і наголосив наслідки винищення чи занепаду української аристократії для подальшої долі національної державності – то тепер усі це „знають“, – а тоді? Тоді треба було протистояти вульгаризовано-демократичним упередженням...“.

Як він переймався усім пережитим рідним народом, рідною культурою, літературою, мистецтвом, рідною мовою – був і блискучим філологом! – життям і долею Церкви, трагедією Голодомору, можемо засвідчити і ми „свободівці“: у 2000 році С. Білокінь, тоді вже лавреат Шевченківської нагороди за дослідження „Масовий терор як засіб державного управління в СРСР, 1917–1941“, працював декілька днів і ночей в нашому редакційному архіві, оцінивши „Свободу“ як правдиве дзеркало

українських і світових подій трагічного XX сторіччя.

Відійшов С. Білокінь від нас у Страсну п'ятницю. З приводу цієї обставини так відгукнувся його товариш, письменник, перекладач і вчений-математик Максим Стріха: „За православним переказом, Господь напередодні великих свят забирає до Себе найбільших подвижників. Хочу вірити, що Сергій Білокінь сьогодні вже має нагоду безпосередньо спілкуватися з тими діячами старої та новітньої України, чію діяльність він прискіпливо вивчав і пам'ять про кого ретельно беріг. А подвижницька праця самого вченого назавжди збережеться в сотнях ним написаних наукових текстів першорядної ваги. Хоч, безумовно, самого Сергія, який був містилицем унікального набору знань про українське минуле, не замінить уже ніхто“.

Петро Часто

Українське вчительське...

(Закінчення зі стор. 6)

ми цих зустрічей було укладено угоду про співпрацю між цими закладами. Встановлено контакти зі Світовою координаційною освітньо-виховною радою, яка працювала при Світовому конгресі українців Канади. Вона передала Товариству деякі матеріали, журнали, виділила одноразову допомогу, що дало можливість придбати ксероапарат. Було встановлено зв'язки з українськими центрами в Канаді та США (Альберта, Нью-Йорк, Гамільтон).

У 1995 р. почало виходити „Слово педагога“. Це була брошура невеликого обсягу, яка піднімала насущні проблеми українського освітнього середовища. Вона користувалась великим успіхом, та зацікавленістю серед учителів. З'явилися тільки два числа цього видання, бо на третій випуск не вдалося зібрати грошей. Редакції вдалося залучити до співпраці двох науковців з України, професора Миколу Зимомрю та Мирослава Стельмаховича, дійсного члена Національної академії педагогічних наук України. Проф. Стельмахович був деканом Педагогічного інституту ім. В. Стефаника в Івано-Франківську, основоположником педагогіки сімейного виховання в Україні.

Були налагоджені тісні контакти з Міністерством освіти, якому були систематично представлені вістки щодо української освіти в Польщі.

29-30 листопада 1996 р. спільно з Об'єднанням українців у Польщі, Вищою педагогічною школою в Ольштині та місцевим комплексом українських шкіл, УВТ організувало науковий семінар у Горіві Ілавцькому з участю теоретиків і практиків та гостей з України, де обговорювалися питання ситуації української освіти в Польщі та напрямки її подальшого розвитку.

Цікавим епізодом у діяльності УВТ стала співпраця з Зеновієм Квітом із США, яка почалася в першій половині 1990-их років. З. Квіт, учитель хемії в середній школі у Філадельфії, ініціював діяльність Української світової спілки професійних учителів (Ukrainian World Association of Professional Educators). Для підтримання зв'язку між учителями з різних країн він публікував і ефективно поширив кілька номерів газети під назвою „Ластівка“.

Завдяки зусиллям Я. Грицьковяна УВТ стало колективним членом Світового об'єднання українських учителів. З. Квіт організував у 1991 році II з'їзд УССПУ у Філадельфії, в якому від Польщі брав участь Я. Грицьковян. У 1993 році, на цей час уже в Києві, проведено III з'їзд. У цьому з'їзді взяли участь делегати з України, Польщі, Словаччини, США та Австралії. Я був делегатом від Польщі, виступив з доповіддю „Українська освіта в Польщі: стан і потреби“. Мене обрали одним із заступників З. Квіта.

З. Квіт запам'ятався мені як чесна, щира, комунікабельна та відкрита



Автор статті з дружиною Катериною перед Будинком вчителя, Київ, 1993 рік.

людина. Він щиро прийняв усіх делегатів з'їзду, десятки сільських дітей, які прийшли зі своїми вчителями, запросив на обід в ресторан. Він насолоджувався і жив розмовою з кожним українським учителем і дитиною.

Новий період у діяльності УВТ був започаткований з'їздом, який відбувся 1 квітня 1999 року в Перемишлі. Головою Товариства обрано тоді Ірину Дрозд, багаторічну директорку української школи ім. Т. Шевченка в Білому Борі. До цього містечка перенесено осідок правління з Кошаліна. Я. Грицьковян був обраний почесним членом Товариства.

Позачерговий з'їзд, який відбується 2-3 червня, повинен стати проривом для УВТ у Польщі. Його діяльність покищо була надто централізованою. Безперечно, управа займалася багатьма важливими питаннями і успішно їх вирішувала. Проте інформації з цього приводу було надто мало, особливо в „Нашому слові“. Я впевнений, що багато чого

ми дізнаємося тільки тепер на з'їзді.

Необхідно чітко визначити основні напрями діяльності та обговорити їх. Треба обов'язково активізувати працю місцевих осередків (відділів) шляхом залучення їх членів у щоденну діяльність.

Завдяки широкому доступу до Інтернету потік інформації значно полегшується. Важливу роль може зіграти „Наше слово“.

Деякі пропозиції щодо подальшої діяльності УВТ:

- створити інтернет-платформу УВТ українською, польською та англійською мовами; публікувати онлайн інформаційний бюлетень раз на два-три місяці;

- об'єднувати як професійно активних педагогів, так і тих, хто вже не працює, воно потребує всіх бажаючих; поширювати цілі та діяльність УВТ в українських часописах за кордоном, особливо в США та Канаді;
- налагоджувати контакти з освітніми організаціями в цих країнах; заохочувати та залучати новопритулих з України, серед яких багато вчителів і науковців, долучитися до роботи Товариства;

- повернутися до ідеї З. Квіта та ініціювати створення Всесвітньої асоціації українських учителів з центром у Гурові Ілавцькому або Перемишлі;

- скористатися багатим досвідом „Просвіти“ та зміцнити співпрацю з нею; встановити, а якщо вони є, то поглибити контакти УВТ з освітніми організаціями Польщі та України;

- залучити до роботи УВТ молодих українських ІТ-фахівців, які керуватимуть ІТ-службою.

Обстріляно човни...

(Закінчення зі стор. 3)

переважно нечисленні волонтери. На 10 червня родичі не могли відновити зв'язок щонайменше із 395 людьми, які опинилися в зоні затоплення. Лише в Олешках, за словами волонтерів, загинув може бути близько 100 осіб.

Екологічні наслідки підриву греблі

Каховської ГЕС ще попереду. Одночасно практично повністю зникло Каховське море – водосховище довжиною 230 км, максимальною шириною 24 км, площею 2155 км. Одна з найбільших водойм Європи, фауна якої включала понад 150 видів зоопланктону, понад 180 безхребетних, 56 видів риб. На цьому місці тепер утворюється болото. Близько 700 тис. людей уже зараз втратили належний доступ до питної води.



DNIPRO LLC.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ

Туристичні послуги: авіаквитки в Україну та інші країни • Пересилка пакунків, автомобілів та контейнерів в Україну та інші країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки

ROSELLE, NJ
645 W 1st Ave.
Tel.: 908-241-2190
888-336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave.
Tel.: 973-916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: 215-969-4986
215-728-6040

Перша панахида за Іваном Мазепою в Києво-Печерській лаврі



Богослужіння у Всіхсвятській церкві Києво-Печерської лаври. (Фото: Кирило Чуботін)

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – 11 червня у Всіхсвятській церкві Києво-Печерської лаври відбулося Богослужіння з нагоди освячення храму. Саме в цей день, 325 років тому, на День пам'яті всіх святих, була освячена однойменна церква Києво-Печерської лаври, збудована на коштах Івана Мазепи.

Тож вперше в історії Києво-Печерської лаври було відправлено панахиду за її меценатом і ктиторм – гетьманом І. Мазепою, якого за небажання коритися Московії ще за життя було піддано анатемі російською імперською церквою. Російська православна церква відлучила гетьмана Війська Запорозького Івана

Мазепу 12 листопада 1708 року за наказом царя Петра I.

Ця подія стане початком відродження в українській Лаврі традиції вшанування видатних постатей національної історії та культури. За ініціативи Міністерства культури та інформаційної політики України та за підтримки Офісу ЮНЕСКО в Україні оголошено початок реставраційних робіт у церкві Всіх святих, а також презентовано новий проєкт – Музейний центр „Гетьман Іван Мазепа та його доба”. Місцем для такого музею обрано Онуфріївську вежу, також збудовану коштом гетьмана. Захід відбувся з благословіння Митрополита Київського і всієї України Епіфанія.



ОКСАНА СТАНЬКО
Ліцензований продавець
Страховання Життя
OKSANA STANKO
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

Tel.: 908-872-2192
email: stankouna2@gmail.com



ХРИСТИНА БРОДИН
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
CHRISTINE BRODYN
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

187 Henshaw Ave.
Springfield, NJ 07081
Tel.: 973-376-1347

UNION FUNERAL HOME LYTWYN & GRILLO

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Nicholas J. Grillo, Manager

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА

Our services are available

anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,**
NEW YORK і околицях

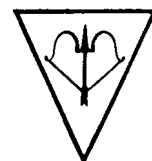
ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009

(212) 674-2568



З великим смутком ділимося з пластовим
братством сумною вісткою, що 5-го січня
2023 р.Б. відійшла на Вічну Ватру
наша стежинка



св. п.

пластун сеньйор

Наталія Білосор-Коропецька

Покійна була одна із засновниць нашого Плем'я
„Перші Стежі”, та активна в курені до кінця свого життя...

„Згадаємо той час, коли останній раз
На ватру всі ішли,
Співали ми пісень, тужливих теревень,
Заскоро згасла ніч і лунав день”.

Висловлюємо щире співчуття Родині.

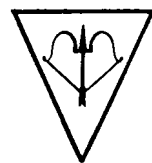
Вічна їй пам'ять!

„...тихо спи... без тривоги.”

Пластове плем'я „Перші Стежі”



З великим смутком ділимося з пластовим
братством сумною вісткою, що 1-го червня
2022 р.Б. відійшла на Вічну Ватру
наша стежинка



св. п.

пластун сеньйор

Рута (Арета) Витанович-Галібей

Покійна була юнацька виховниця, коменданткою таборів
та активна членкиня Плем'я „Перші Стежі”.

Висловлюємо щире співчуття Родині.

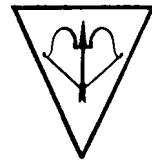
Вічна їй пам'ять!

„...тихо спи... без тривоги.”

Пластове плем'я „Перші Стежі”



З великим смутком ділимося з пластовим
братством сумною вісткою, що 13-го червня
2021 р.Б. відійшла на Вічну Ватру
наша стежинка



бл. п.

пластун сеньйор

Віра Левицька

Покійна була активною в Племені „Перші Стежі”,
в станиці Нью-Йорк та в булаві пластових таборів на „Вовчий Тропі”.

Висловлюємо щире співчуття Родині.

Вічна їй пам'ять!

„...тихо спи... без тривоги.”

Пластове плем'я „Перші Стежі”

MONUMENTS

Oblast Memorials Co.

PO Box 746, Chester, NY 10918
Tel : 845-469-4247

Custom Designed Quality Monuments

Serving NY/NJ/CT Cemeteries
e-mail: oblastmemorialsco@gmail.com
web site: www.oblastmemorials.com
BILIGUAL HOME APPOINTMENTS

KULINSKI MEMORIALS

809 SOUTH MAIN STREET • MANVILLE, NJ 08835

Tel. 800-458-5467 • 908-722-3130 • Fax 908-253-0027
KulinskiMemorials@msn.com • KulinskiMemorials.com

- Служить українській громаді понад 60 років
- Понад 40 кольорів граніту до вибору
- Гравюри на замовлення
- Консультації вдома за домовленням
- Обслуговує клієнтів у трьох штатах (NJ, NY, PA)
- 5 хвилин від Українського цвинтаря св. Андрія у С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.

Позбавтесь хвилювання при оплаті за коледж, коли федеральної допомоги недостатньо



ОНЛАЙН І ПРОСТО

Знайдіть і порівняйте тарифи,
умови та графік платежів всього за
2 хвилини

БЕЗ КОМІСІЇ

Без комісії за заявку, схвалення чи
виплату

ГНУЧКІСТЬ

Виберіть один із 4 варіантів
погашення та надзвичайно гнучких
умов

Скануйте QR
для пошуку
студенської
позики



Скануйте QR
для отримання
додаткової
інформації



або зайдіть:

sumafcu.org/student-loans

Є питання? Зателефонуйте нам або надішліть SMS 914.220.4900
чи надішліть нам електронний лист на адресу memberservice@sumafcu.org



Main Office:
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
P: 914.220.4900
F: 914.220.4090

Spring Valley, NY branch:
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
P: 845.356.0087
F: 845.356.5335

Stamford, CT branch:
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
P: 203.969.0498
F: 203.316.8246

New Haven, CT branch:
555 George St.
New Haven, CT 06511
P: 203.785.8805
F: 203.785.8677

www.sumafcu.org